

THÉÂTRE NATIONAL DE L'OPÉRA-COMIQUE

REPERTOIRE PAUL DUPONT

# Le Légataire Universel

OPÉRA-BOUFFE EN TROIS ACTES

(D'APRÈS REGNARD)

*Représenté pour la première fois*

SUR LE THÉÂTRE NATIONAL DE L'OPÉRA-COMIQUE (Juillet 1901)

Poème de Jules ADENIS et Lionel BONNEMÈRE

MUSIQUE DE

## GEORGES PFEIFFER

Direction de M. ALBERT CARRÉ

Directeur de la scène : M. Albert VIZENTINI. — Chef d'orchestre : M. A. LUIGINI.

### DISTRIBUTION

LISETTE, <i>Soprano</i> . . . . .	M <sup>me</sup> de Craponne	GÉRONTE, 2 <sup>e</sup> <i>Ténor</i> . . . . .	Grivot.
ISABELLE, <i>Soprano</i> . . . . .	Eyraems	CLISTOREL 2 <sup>e</sup> <i>Ténor</i> . . . . .	Mesmacker
M <sup>me</sup> ARGANTE, <i>Mezzo-Soprano</i> . . . . .	Pierron	SCRUPULE, <i>Baryton ou 2<sup>e</sup> Ténor</i> . . . . .	Jacquin
CRISPIN, <i>Baryton</i> . . . . .	MM. Périer	GASPARD, <i>Baryton</i> . . . . .	Delahaye
ERASTE, <i>Ténor</i> . . . . .	Carbonne		

Clistorel peut être joué aussi par un travesti.

*Pour traiter des conditions de représentation*

S'adresser à la SOCIÉTÉ NOUVELLE D'ÉDITIONS MUSICALES

(Ancien fonds Paul Dupont), 6, rue Favart (2<sup>e</sup> Arr<sup>t</sup>), PARIS

Tous droits d'exécution, de traduction et de reproduction réservés pour tous pays.  
y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.



# TABLE

---

	Pages
<b>Ouverture</b> . . . . .	I
ACTE I	
1. <i>Terzetto</i> (LISETTE, ERASTE, CRISPIN). Bonjour, Lison . . . . .	12
2. <i>Romance</i> (ERASTE). Tu la connais depuis longtemps . . . . .	26
3. <i>Quatuor</i> (ISABELLE, M <sup>me</sup> ARGANTE, ERASTE, GÉRONTE). Mon cher voisin . . . . .	32
4. <i>Duo</i> (ISABELLE, ERASTE). Après votre conduite . . . . .	50
5. <i>Ariette</i> (GÉRONTE). Je suis sûr qu'étant marié . . . . .	60
6. <i>Trio et final</i> . Je viens d'apprendre une nouvelle . . . . .	66
ACTE II	
<b>Entr'acte</b> . . . . .	83
7. <i>Air</i> (LISETTE). Vivent les gens d'esprit . . . . .	88
8. <i>Trio</i> (CRISPIN, GÉRONTE, LISETTE). Je viens d'apprendre . . . . .	94
<i>Chanson</i> (CHOUPILE). Vous devez avoir, je pense . . . . .	103
9. <i>Quatuor et final</i> . Avec les meilleurs sentiments . . . . .	115
ACTE III	
<b>Entr'acte-Berceuse</b> . . . . .	143
10. <i>Quintette du Testament</i> (LISETTE, ERASTE, CRISPIN, SCRUPULE et GASPARD) . . . . .	146
11. <i>Trio</i> (LISETTE, ERASTE, CRISPIN). A moi, Crispin . . . . .	170
12. <i>Quintette de la léthargie</i> (LISETTE, ERASTE, CRISPIN, GÉRONTE, SCRUPULE) . . . . .	177
13. <i>Final</i> . . . . .	198
—	
<b>Texte conforme à la représentation de l'Opéra-Comique</b> . . . . .	205





# LE LÉGATAIRE UNIVERSEL

Opéra-Bouffe en 3 Actes  
(d'après RÉGNARD)

743483

Poème de  
**JULES ADENIS & LIONEL BONNEMÈRE**

Musique de  
**GEORGES PFEIFFER**

## OUVERTURE

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup> (♩ - 80)

**PIANO.** *Tutti.* *ff* *p*

Cor.

*Harm.* *p dolce.* *ff*

*p* *p dolce.* *Cor.*

Cor.

*Cl.* *sfz*

Cl.

*ad lib.* *f* *8*

*ad lib.* *f* *8*

**Allegro.** (♩ = 126)

Hautb.

Fl.

Quat. *p legg.*

*p legg.*

First system of the score, featuring piano and flute parts. The piano part is marked *p legg.* and the flute part is marked *p legg.*. The key signature is one sharp (F#).

Second system of the score, continuing the piano and flute parts.

Third system of the score, featuring piano and flute parts. The piano part is marked *f*.

Fourth system of the score, featuring piano and flute parts.

Fifth system of the score, featuring piano and flute parts.

*ff* *dim.*

Sixth system of the score, featuring piano and flute parts. The piano part is marked *ff* and the flute part is marked *dim.*

First system of musical notation, piano part. It consists of a grand staff with treble and bass clefs. The music is in G major. The first measure has a dynamic marking of *p*. The second measure has a dynamic marking of *legg.* (leggiero). The system contains two measures.

Second system of musical notation, featuring a Trombone part. It consists of a grand staff with treble and bass clefs. The music is in G major. The first measure has a dynamic marking of *f*. The second measure has a dynamic marking of *f*. The system contains two measures.

Third system of musical notation, piano part. It consists of a grand staff with treble and bass clefs. The music is in G major. The first measure has a dynamic marking of *fff*. The system contains two measures.

Fourth system of musical notation, piano part. It consists of a grand staff with treble and bass clefs. The music is in G major. The first measure has a dynamic marking of *fff*. The system contains two measures.

Fifth system of musical notation, featuring a Horn part. It consists of a grand staff with treble and bass clefs. The music is in G major. The first measure has a dynamic marking of *p* and the instruction *espress.*. The second measure has a dynamic marking of *p* and the instruction *rall.*. The system contains two measures.

Sixth system of musical notation, piano part. It consists of a grand staff with treble and bass clefs. The music is in G major. The first measure has a dynamic marking of *rall.*. The second measure has a dynamic marking of *rall.*. The third measure has a dynamic marking of *rall.*. The system contains three measures.

Hautb. solo.

pp espress.

2 Ped.

This system shows the first two staves of the piano accompaniment. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns, while the left hand provides a harmonic foundation with chords and single notes. The dynamic marking is *pp espress.* and the instruction *2 Ped.* is written below the left staff.

This system continues the piano accompaniment with similar melodic and harmonic textures in both hands.

This system features a more complex melodic line in the right hand, including some chromaticism. The left hand continues with harmonic support. A dynamic marking of *p* appears in the right hand.

Cl. et Cor.

This system includes a staff for woodwinds, labeled *Cl. et Cor.* (Clarinets and Cor Anglais). The piano accompaniment continues in the other two staves.

This system shows further development of the piano accompaniment, with the right hand playing a more active melodic role.

This system concludes the piano accompaniment on this page, featuring sustained chords in the left hand and melodic lines in the right hand.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with slurs and a dynamic marking of *pp*. The left hand provides a harmonic accompaniment with slurs.

Second system of the piano score, continuing the melodic and harmonic development from the first system.

Third system of the piano score. It includes dynamic markings *sfz* and *rall.*, and the text *tan do.* with a fermata over the word *do*. The system concludes with a repeat sign.

Fourth system of the piano score. It begins with the instruction *All<sup>o</sup> come 1<sup>o</sup>* and includes dynamic markings *pp*, *p legg.*, and *p*. The system ends with a repeat sign.

Fifth system of the piano score, continuing the piece with various rhythmic patterns and dynamics.

Sixth system of the piano score, featuring complex chordal textures and melodic lines in both hands.

First system of musical notation. Treble clef, bass clef, key signature of two flats. The piece begins with a forte (*f*) dynamic. The right hand features a complex, rhythmic melody with many beamed notes and slurs. The left hand provides a steady accompaniment with chords and single notes.

Second system of musical notation. Continuation of the piece. The right hand continues its intricate melodic line, while the left hand maintains the accompaniment. The dynamics remain consistent with the first system.

Third system of musical notation. The right hand has several slurs and accents (*v*) over its notes. The left hand continues with its accompaniment. The overall texture is dense and rhythmic.

Fourth system of musical notation. The right hand features a melodic phrase with a slur. The left hand continues with its accompaniment. The dynamic marking *pp* (pianissimo) appears at the end of the system.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a slur and an accent (*p*). The left hand continues with its accompaniment. The dynamic marking *legg.* (leggiero) is present at the beginning of the system.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a slur. The left hand continues with its accompaniment. The dynamic marking *rit.* (ritardando) is present at the end of the system.

Poco sostenuto. (♩ = 112)

First system of musical notation. Treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The piece begins with a piano (*p*) and *legg.* (leggiero) dynamic. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns and slurs, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes.

Second system of musical notation, continuing the melodic and accompanimental lines from the first system.

Third system of musical notation, showing further development of the musical themes.

Fourth system of musical notation. The right hand part becomes more complex with sixteenth-note patterns. The left hand part features a series of chords, marked with a forte (*f*) dynamic.

Fifth system of musical notation. The right hand continues with intricate sixteenth-note passages. The left hand has rests followed by a return to a piano (*p*) dynamic.

Sixth system of musical notation, concluding the page with a return to the initial melodic and accompanimental textures.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with various rhythmic patterns and accidentals.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic and melodic motifs.

Third system of musical notation, marked with *f poco accel.*

Fourth system of musical notation, marked with *animando e*.

Fifth system of musical notation, including the lyrics *cre - scen - do sem pre.*

**Allegro come 1<sup>o</sup> (♩=126)**

Sixth system of musical notation, marked with *ff*.



First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The music features complex chordal textures and melodic lines in both hands.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes a first ending bracket labeled '8' above the treble staff. The music continues with intricate harmonic and melodic development.

Third system of musical notation, featuring two first ending brackets labeled '8' above the treble staff. The bass line shows a change in texture with a more active melodic line.

Fourth system of musical notation, continuing the complex harmonic structure. Some notes in the treble staff are marked with an 'x', possibly indicating a specific performance technique or a correction.

Fifth system of musical notation, featuring a first ending bracket labeled '8' above the treble staff. The piece concludes this system with a fortissimo (*ff*) dynamic marking.

Sixth system of musical notation, starting with the tempo instruction *Poco sostenuto.* (♩=112). The music is marked *M.G.* (Moderato/Giusto) and *sfz* (sforzando). The system concludes with a final flourish.

First system of musical notation. Treble clef, key signature of three sharps (F#, C#, G#). The right hand plays a series of eighth-note chords. The left hand plays a bass line with a dynamic marking of *sfz* (sforzando) and a *M. G.* (Moderato) tempo marking.

Second system of musical notation. Treble clef, key signature of three sharps. The right hand continues with eighth-note chords. The left hand plays a bass line with eighth notes.

Third system of musical notation. Treble clef, key signature of three sharps. The right hand features a *fff* (fortississimo) dynamic marking and plays chords with a slur. The left hand plays a bass line with eighth notes.

Fourth system of musical notation. Treble clef, key signature of three sharps. The right hand plays chords with a slur. The left hand plays a bass line with eighth notes.

Fifth system of musical notation. Treble clef, key signature of three sharps. The right hand plays chords with a slur. The left hand plays a bass line with eighth notes. A dynamic marking of *f* (forte) is present.

**Più animato. (♩ = 132)**

Sixth system of musical notation. Treble clef, key signature of three sharps. The right hand plays chords with a slur. The left hand plays a bass line with eighth notes. A dynamic marking of *f* (forte) is present.

*sempre più animato.*

First system of musical notation. The treble staff contains a melodic line with slurs and accents. The bass staff provides a rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *p* (piano), *f* (forte), and *p* (piano).

Second system of musical notation. The treble staff continues the melodic line. The bass staff has a more active accompaniment. Dynamic markings include *f* (forte), *p* (piano), *f* (forte), *f* (forte), *p* (piano), *f* (forte), and *f* (forte).

Third system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs. The bass staff has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking *8ª bassa* is present at the end of the system.

Fourth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs. The bass staff has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking *ff* (fortissimo) and the tempo marking **Presto.** are present.

Fifth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs. The bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *f* (forte) and *f* (forte).

Sixth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs. The bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *f* (forte) and *f* (forte).

**ACTE I****UN SALON CHEZ GÉRONTE.**

Porte d'entrée au fond; portes latérales. - À gauche, au 1<sup>er</sup> plan, une grande fenêtre avec rideaux.

- Près de la fenêtre, une table et un grand fauteuil. Table à droite.

*Ameublement du temps.*

**SCÈNE I**

**N<sup>o</sup> 1**

**TERZETTO**

LISETTE, ÉRASTE, CRISPIN.

**Allegretto.** (♩ = 150)

**PIANO.** *p*

**CRISPIN.** *p* *f* **ÉRASTE.**

Bonjour Li - son. Bon - jour Li -

## LISETTE.

E. *set - te. Bon - jour, Monsieur É - ras - te et bonjour à Cris -*

## CRISPIN.

L. *- pin. Le so - leil brille à l'ho - ri - zon*

C. *Et nous ar - ri - vons sans fa - çon Fai - re un*

C. *bout de eau - set - te Le des - tin, au - jour -*

C. *pp*

-d'hui, nous fait-il la ri-set-te? Bonjour Li-

C. ERASTE. LISETTE.

-son. Bon-jour Li-set-te. Bon-jour Monsieur E-

L. -ras-te et bonjour à Cris-pin. Vous ve-

L. -nez de bien grand ma-tin, Mais ce n'est pas pour

## CRISPIN.

L. *f*

moi, non ce n'est pas pour moi, Li - set - te. Ah! si, par -

## LISETTE (riant)

C. *p*

- dieu! Mil - le fois non! Vous ve - nez pour sa -

L.

- voir Comment va le bar - bon, le bar - bon Que je sers.

L. *p* *f*

Et s'il doit mou - rir, s'il doit mou - rir pour tout de bon?

## CRISPIN.

*p*

J'en con - viens, ai - ma - ble Li - set - te, Mais,

(♩-♩ précédente)

*p*

c.

tout en fai - sant ton de - voir, Tu dois, en a - droi - te sou -

## LISETTE.

*p*

J'en con -

## ERASTE.

*p* 3

Il a rai -

c.

- bret - te Nous ser - vir de tout ton pou - voir. J'en con -

*p*



L.    
 \_viens et foi de Li - set - - te, Tout en remplissant mon de -

E.    
 son chère Li - set - - te, Mais tout en faisant - ton de -

C.    
 \_viens ai - ma - ble Li - set - - te, Mais tout en faisant ton de -


8- 

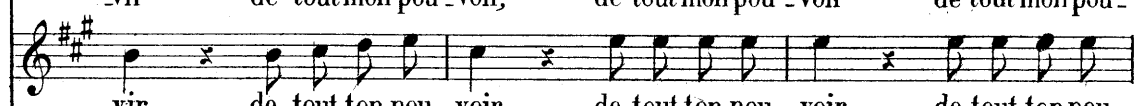
L.    
 \_voir, Je veux, en a\_droi - te sou - bret - te vous ser -


E.    
 \_voir, Tu dois, en a\_droi - te sou - bret - te nous ser -

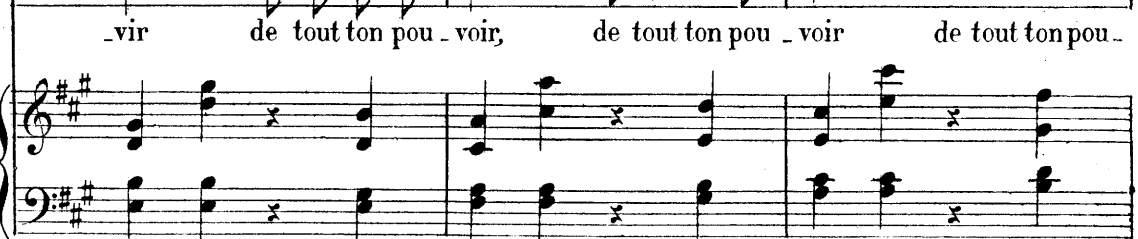
C.    
 \_voir, Tu dois, en a\_droi - te sou - bret - te nous ser -

8- 

L.    
 \_vir de tout mon pou - voir, de tout mon pou - voir de tout mon pou -

E.    
 \_vir de tout ton pou - voir, de tout ton pou - voir de tout ton pou -

C.    
 \_vir de tout ton pou - voir, de tout ton pou - voir de tout ton pou -



L. *f*  
- voir, Je veux vous ser\_vir vous ser - vir, en a\_droi - te sou -

E. *f*  
- voir, Tu dois nous ser\_vir nous ser - vir, en a\_droi - te sou -

C. *f*  
- voir, Tu dois nous ser\_vir nous ser - vir, en a\_droi - te sou -

L. *pp*  
- bret - te, de tout mon pou - voir.

E. *pp*  
- bret - te, de tout ton pou - voir.

C. *pp*  
- bret - te, de tout ton pou - voir.

## CRISPIN.

Tu n'es pas, je le vois,

c.  *mf*

fil - le à pre - ndre le chan - ge Je t'aime ain - si. Dis -

c. 

moi, mon an - ge Com - ment va, ce ma - tin, ton maî - tre?

LISETTE.

ERASTE avec sentiment.

CRISPIN.

*p*  *f*

Il va très mal! Ah! mon pauvre on - cle Al - lons

à Lisette.

c. 

bien! Il a le cœur fort ten - dre, Plus dou - ce - ment il te fal - lait t'y

LISETTE à Eraste.

C. *p*  
 pren\_dre, pour lui por - ter le coup fa - tal! Un remè - de, par

*tr.* *pp staccato.*

L. *rit.*  
 moi, lui vient d'ê - tre don - né! Tel que l'a - po - thi - caire en a - vait or - don -

*rit.*

L. *rit.*  
 - né! Quels singuliers ef -

*a Tempo.*  
 8-

*rit.*

L. *f* *a Tempo.*  
 - fets Il est tom - bé sur moi deux fois en lé - thar - gie!

*f* *a Tempo.*  
 8-

L. *p*

Puis en suite il a fait ce qu'il ne fait ja - mais Il m'a dit d'a - me -

L. *f*

- ner, pres de lui, deux no - tai - res Pour mettre en or - dre en

L. *p*

or - dre ses af - fai - res. Il s'a - git donc d'un

L. *CRISPIN.*

tes - ta - ment qu'il veut dic - ter? — As - su - ré - ment voi - là qui me ras -

C. **LISETTE.**

- su - re qui me ras - su - re Il se peut bien que j'y fi -

L. **CRISPIN.**

- gu - re, Ah je té - pouse a\_lors, — Li - set - te, Je le ju - re, je t'é -

C. - pouse... a\_avec sen\_ti - ment Le lende - main du tes\_ta - ment.

C. J'en con - viens, ai - ma - ble Li - set - te Mais

C.  *musical notation*  
 tout en fai-sant ton de - voir Tu dois, en a-droi - te sou -

LISETTE.

*musical notation* *p*  
 , J'en con -

ERASTE.

*musical notation* *p* 3  
 Il a rai -

C. *musical notation* *p*  
 - bret - te, Nous ser - vir de tout ton pou - voir J'en con -

*musical notation* *p* 8

L. *musical notation*  
 - viens et foi de Li - set - te Tout en remplissant mon de -

E. *musical notation*  
 - son chère Li - set - te Mais tout en fai-sant ton de -

C. *musical notation*  
 - viens ai - ma - ble Li - set - te Mais tout en fai-sant ton de -

8 *musical notation*

L. *voir, Je veux, en a\_droi - te sou - bret - te, vous ser -*

E. *voir, Tu dois, en a\_droi - te sou - bret - te, nous ser -*

C. *voir, Tu dois, en a\_droi - te sou - bret - te, nous ser -*

8

L. *vir de tout mon pou - voir, de tout mon pou - voir, de tout mon pou -*

E. *vir de tout ton pou - voir, de tout ton pou - voir, de tout ton pou -*

C. *vir de tout ton pou - voir, de tout ton pou - voir, de tout ton pou -*

L. *voir, Je veux vous ser - vir vous ser - vir, en a\_droi - te sou -*

E. *voir, Tu dois nous ser - vir nous ser - vir, en a\_droi - te sou -*

C. *voir, Tu dois nous ser - vir nous ser - vir, en a\_droi - te sou -*



L. *pp*  
- bret - - te, de tout mon pou - voir

E. *pp*  
- bret - - te, de tout mon pou - voir.

C. *pp*  
- bret - - te, de tout mon pou - voir.

*pp* **Presto.** *f*

*tr*

*tr*

ERASTE, à Lisette  
Alors, il est fort mal?

LISETTE  
C'est la vérité pure

ERASTE  
Quelque soit mon espoir, je sens que la nature  
Plus forte que l'appât de tous les testaments,  
Excite dans mon cœur, de tristes sentiments!

CRISPIN, à Lisette  
Et, dis-moi, mon enfant, en pleine confiance,  
(Montrant Eraste) [rance?  
Pouvons-nous, de son chef, former quelqu'espé-

LISETTE [jours,

Elle est très bien fondée. Et depuis quelques  
Avec madame Argante, il tient certains discours  
Où l'on parle tout bas de legs, de mariage,  
Je n'ai de leur dessein, rien appris davantage.

(à ERASTE)

Votre maîtresse est mise aussi de l'entretien  
Pour moi, je crois qu'il veut vous laisser tout son  
Et vous faire épouser Isabelle. [bien,

ERASTE avec joie

Ah! Lisette! [faite!

Que tu flattes mes sens! Que ma joie est par-

### ROMANCE D'ERASTE

Andantino.

PIANO.

Andante.

ERASTE.

Tu la con-nais de-puis longtemps, Mon a-do-ré-e

E. *rit.* *rall. pp* **a Tempo.**

Mon a - do - ré - e! De tous les charmes du printemps

E. Elle est paré - e! Mon a-do-ré - e! Tu la connais —

*pp suivez.*

E. *pp rall.*

mon a-do-ré - - - - e!

E. *mf poco animato.*

Ses yeux sont plus purs que l'a -

*poco animato.*

E. *-zur; ——— Sous ses pau - piè - res de - mi clo - ses,*

E. *Avril joyeux a moins de ro - ses Qu'il n'en*

*cresc.* *p*

E. *est ——— sous son front si pur :* *Retenu* *p* *Sa che - ve -*

*pp* *p suivez.*

E. *- lure est pa - reille à l'or A l'or de la moisson nou - vel - le*

*cresc.* *f*

E. qui resplendit — sous les cieux é - cla - tants!

*f* *dim.*

E. C'est un bel an - ge de vingt ans, c'est un bel an - ge de vingt

*p*

E. ans . . . Tu la connais depuis longtemps,

*pp* Cor

E. Mon a - do - ré - e, mon a - do - ré - e! De tous les charmes du - printemps

*rit. rall. a Tempo.*

E Elle est paré - e! Mon a-do-ré - e! Tu la connais —

*pp suivez.*

*pp rall. pp*

E mon a-do-ré - - - e! mon a-do - ré - - -

*pp*

E - e!

*a Tempo 1<sup>o</sup>*

LISETTE

L'amour et l'intérêt seront contents tous deux...  
Mais chut! Voici votre oncle, il s'avance en ces lieux

(à Crispin)

Je n'ai pas eu le temps d'aller chez les notaires...  
Toi qui veux te mêler de toutes nos affaires

Vavite! Cours... dis-leur qu'ils soient prêts au besoin.

L'un s'appelle Gaspard, et demeure à ce coin:  
Et l'autre un peu plus bas et se nomme Scrupule.

CRISPIN

Voilà, pour un notaire, un nom bien ridicule!

(il sort par le fond)

## SCÈNE II

LISETTE, GÉRONTE, ERASTE

GÉRONTE, entrant de gauche

Ah! Bonjour, mon neveu.

ERASTE

Je suis, en vérité

Charmé de vous revoir en meilleure santé

GÉRONTE, assis [faites

Je veux, mon cher neveu, mettre ordre à mes af-

(à Lisette)

As-tu dit qu'on allât me chercher deux notaires?

LISETTE

Oui monsieur, et sous peu, vous les verrez ici.

GÉRONTE

Et, sous peu vous saurez mes sentiments aussi.

Je vais, en bon parent, vous les faire connaître.

ERASTE

Je me doute, à peu près, de ce que ce doit être

GÉRONTE

J'ai des collatéraux...

LISETTE

Oui, vraiment, et beaucoup!

GÉRONTE

Qui, d'un regard avide et d'une dent de loup,  
Dans le fond de leur cœur, dévorent par avance  
Une succession qui fait leur espérance.Aussi je veux songer à mettre ordre à mon bien,  
Avant que le trépas m'en ôte le moyen.

(à Eraste)

Tu connais et tu vois parfois madame Argante?

ERASTE

Oui, dans ses procédés, elle est toute charmante!

GÉRONTE

Et sa fille... Isabelle?.. Euh, la connais-tu?

ERASTE

Fort.

C'est une fille sage et qui charme d'abord

GÉRONTE

Tu conviens que le ciel a versé dans son âme  
Les qualités qu'on doit chercher en une femme?

ERASTE, avec feu

Je ne vois point d'objet plus digne d'aucuns vœux  
Ni de fille plus propre à rendre un homme heu -

GÉRONTE, [reux

se frottant les mains

Je m'en vais l'épouser!

ERASTE,

sautant

Vous, mon oncle!

GÉRONTE

Moi-même.

ERASTE,

abattu

J'en ai... je vous l'avoue une allégresse... extrême  
[content!Vous ne pouviez mieux faire... et j'en suis... très  
Je voudrais, comme vous, en pouvoir faire autant

GÉRONTE enchanté se levant

et l'embrassant

Ah! le gentil garçon! Aurais-je du m'attendre  
Qu'il eût pris cette affaire ainsi qu'on lui voit

ERASTE [prendre

Votre bien seul m'est cher.

GÉRONTE

Va! tu n'y perdras rien!

Quoi qu'il puisse arriver, je te ferai du bien

LISETTE, bas à Eraste [faire

Il faut rompre, à tout prix, l'hymen qu'il prétend  
Je vais en dire un mot à son apothicaire;  
C'est monsieur Clistorel qui doit venir tantôt,  
Et qui lui lavera la tête comme il faut!

(Elle sort vivement par le fond)

## SCÈNE III

ERASTE, GÉRONTE, puis M<sup>me</sup> ARGANTE et ISABELLE

GÉRONTE

N'est-ce pas ton avis, réponds-moi, je te prie,  
Que, même ma santé, veut que je me marie?

Un LAQUAIS, entrant

Monsieur, madame Argante et sa fille sont là

ERASTE

Je vais les amener...

GÉRONTE

Non, reste. Les voilà!

743483

## N° 5

## QUATUOR

ISABELLE, M<sup>me</sup> ARGANTE, ERASTE, GÉRONTE

Allegro non troppo. (♩ = 108)

PIANO.

First system of the piano introduction. The music is in 2/4 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The upper staff begins with a forte (*f*) dynamic and features a melodic line with eighth-note patterns. The lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Second system of the piano introduction, continuing the melodic and harmonic development from the first system.

M<sup>me</sup> ARGANTE.

Vocal entry of M<sup>me</sup> Argante. The vocal line is on a single staff with lyrics. The piano accompaniment is on two staves, starting with a piano (*p*) dynamic. The lyrics are: "Mon cher voi-sin, mon cher voi-sin, ex - cu - sez notre a -".

Second system of the vocal entry. The vocal line continues with the lyrics: "- lar - me On nous a dit que cet - te nuit vous a - vriez bien souf-". The piano accompaniment continues with the same texture.



Me  
A. *\_fert?*

**GÉRONTE.** *p*  
C'est un fort méchant bruit Et je me por-te comme un

**ERASTE.** *Dépit contenu du jeune homme. Plus lent.*  
Je dois vous di-re...

*Géronte s'approche d'Isabelle, écarte Eraste en le prenant par le bras et prend sa place. (d'un air vieil.)*

G. *char-me. Si je souf-*

*Plus lent. (♩ = 84)*  
*f* *fp*

*(lot, mais avec galanterie)*  
G. *\_frais, en vé-ri-té, tant de beau-té Me ren-*

G. *-* drait jeu - nes - se et san - té! Foi d'honnête hom - me,

G. je vous ai - me Plus que mon mé - de - cin lui - mê - me, Et

G. *rit.* tom-be presque... à vos ge - noux! Pour moi, pour moi que cet ins - **a Tempo.**

G. *rit.* - tant est doux! Pour moi que cet ins - tant est *rit.*

**a Tempo.**

ISABELLE (surprise)

*p* Mon - sieur, mon - sieur, je n'o - se vous com -  
 doux!

**a Tempo.** (♩ = 108)

*cresc.*  
 - prendre. Mon - sieur, de moi, que pou - vez-vous at -

*cresc.*  
 - ten - dre?

M<sup>me</sup> ARGANTE (solemnement)

*f* Ma fille, en ce mo - ment, vous voy - ez de - vant vous, Ce -

M<sup>me</sup> A. *rall.*  
 - lui que je vous ai des - ti - né pour é - poux!

ERASTE.

(à part)

Quel - le dou -

Isabelle reste interdite.

E. - leur j'é - prou - ve et je ne puis rien di - re.

GÉRONTE.

A mes pro -

M<sup>me</sup> ARGANTE.

(appuyant)

Mon - sieur vous lè - gue tout son

G. - jets dai - gnez sous - cri - re.

ISABELLE

**Più lento.**

Mais, je ne puis...  
 bien.  
 (galamment) (avec galanterie)  
 Ne crai-gnez rien! C'est vous, Ma - da - me, je m'en

**Più lento. (♩=84)**

flat - te, Qui gué - ri - rez mes maux, mieux qu'un

autre Hyp - po - cra - te. Vous ê - tes pour mon

G. cœur, comme un Ju - lep fu - tur, Qui doit le net - toy - er de

G. *ral - len - tan - do.*  
ce qu'il a d'im - pur! Mon hy - men, a - vec vous, est un sûr é - mé -

G. *a Tempo.*  
- ti - que Et je vous prends en - fin pour mon der - nier to -

*a Tempo.*

G. *rit.* *f*  
- pi - que, pour mon der - nier to - pi - que!

## ISABELLE.

*p*

Je ne sais pas, Mon - sieur, pour - quoi vous me pre -

*p*

*rit.*

- nez, Mais ce choix m'in - ter - dit et vous me sur - pre -

*rit.*

**Andantino con moto.**

*Andantino con moto.* (♩ = 144)

*rall.*

- nez.

*p*

Je n'ai ja - mais, jus - qu'à ce

*p*

1. jour, Son - gé au ma - ri -

1. - a - ge, Mais, il me sem - ble qu'en a -

1. - mour Il faut des é\_poux du même â - ge!

1. *p* Peut - on é - chan - ger un ser -



1. *p*  
 - ment Sans que

1. de son cœur on dis - po -

1. *p*  
 - se? Je n'en sais pas plus,

1. *pp* *rall.*  
 et vrai ment, Je ne peux ré -

I.

- pondre au - tre cho - se .

## GÉRONTE.

Pour - tant, ma fa - mille el - le - mê - me Trou -

G.

- ve fort bien que je vous ai - me. De mon a -

## ISABELLE.

(surprise et blessée)

Quoi!

- mour le doux a - veu Est ap - prou - vé par mon ne - veu .

I. lui? (à part) A - près la pa -

ERASTE (à part)  
Ma langue est en - chaî - né - e.

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line for the character 'I.' with the lyrics 'lui?' and '(à part) A - près la pa -'. The middle staff is a vocal line for 'ERASTE (à part)' with the lyrics 'Ma langue est en - chaî - né - e.'. The bottom staff is a piano accompaniment with a forte dynamic marking 'sfz'.

I. - ro - le don - né - e, E - raste est par - jure à sa

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line for 'I.' with the lyrics '- ro - le don - né - e, E - raste est par - jure à sa'. The middle staff is a vocal line for 'ERASTE'. The bottom staff is a piano accompaniment with a piano dynamic marking 'p'.

I. *f* foi... Je se - rai par - jure aus - si, moi!... **Allegretto**

M<sup>re</sup> ARGANTE. (à Isabelle) *p*  
Mon - sieur vous

**Allegretto (♩ = 84)**

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line for 'I.' with the lyrics 'foi... Je se - rai par - jure aus - si, moi!...' and a forte dynamic marking 'f'. The middle staff is a vocal line for 'M<sup>re</sup> ARGANTE. (à Isabelle) p' with the lyrics 'Mon - sieur vous'. The bottom staff is a piano accompaniment with a piano dynamic marking 'p' and a tempo marking 'Allegretto (♩ = 84)'.

M<sup>re</sup> A. fait un a - van - ta - ge Qui doit faire oubli - er et ses

The fourth system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line for 'M<sup>re</sup> A.' with the lyrics 'fait un a - van - ta - ge Qui doit faire oubli - er et ses'. The middle staff is a vocal line for 'M<sup>re</sup> ARGANTE'. The bottom staff is a piano accompaniment.

M<sup>c</sup>  
A.

maux et son à - ge, Et vous n'au - rez pas lieu de

ISABELLE. *rall.*

Ma - da - me le de - voir m'y fe - ra con - sen -  
vous en re - pen - tir.

I.

-tir.

GÉRONDE.

Parlez donc! faut - il que j'es - pè - re?

I.

(avec une révérence) *rit.*

Mon - sieur c'est mon de - voir d'o - bé - ir à ma mè - re.

ERASTE (à part) *mf*  
 O ciel! tout est fini pour moi.

GÉRONDE. *f* (joyeux)  
 Je me

*Andantino.*  
 G. sens plus heureux qu'un roi!

*Andantino.* (♩ = 144)  
*f*

ISABELLE. *And<sup>no</sup> con moto.* *p*  
 Ah! je croyais

M<sup>me</sup> ARGANTE. *p* (à part)  
 Il est très riche,

ERASTE.  
 Ah

G. (à part) *And<sup>no</sup> con moto.*  
 Au tant que sa - ge

I. dans ma fo - li - e, Que nous se - rions

M. A. on le pu - bli - e, La - for - tu - ne

E. — mon es - poir é - tait fo - li - e!

G. elle est jo - li - e, Au tant que sa - ge

I. u - nis un jour, ————— Mais hé - las! E -

M. A. vaut bien l'a - mour. Il est très

E. Je vais la per - dre sans re - tour! El - le

G. elle est jo - li - e. Je ne re -

*cresc.*

I. - ras - te m'ou - bli - e.

M<sup>e</sup> A. riche on le pu - bli - e, Ce n'est donc pas u - ne fo - li - e.

E. croit el - le croit que mon cœur l'ou - bli - e.

G. - dou - te pas qu'un jour Pour un ga - lant el - le m'ou - bli - e.

*cresc.*

*p*

I. *p* Mais hé - las, *cresc.* hé - las

M<sup>e</sup> A. El - le doit être heureuse un jour, Ce n'est donc

E. El - le croit, el - le croit que

G. Je ne re - dou - te pas qu'un jour, Pour un ga -

*p* *cresc.* *f*

I. E - ras - te m'ou - bli - e.

M<sup>o</sup>A. pas u - ne fo - li - e.

E. mon cœur l'ou - bli - e.

G. - tant et - le m'ou - bli - e.

I. *p* Mais hé - las E - ras - te m'ou -

M<sup>o</sup>A. Ce n'est donc pas u - ne fo -

E. *p* Ah mon es -

G. Autant que sage elle est jo -



I. *p* *pp*  
bli - - - e Pour prix de mon sin -

M<sup>c</sup>  
A. *pp*  
li - - - e El - le doit être

E. *pp*  
-poir é - tait fo - li - e Et me re - ti - re

G. *pp*  
li - - - e Rien ne trou - ble -

I. *pp*  
- cère a - mour

M<sup>c</sup>  
A. *pp*  
heu - reux un jour

E. *pp*  
son a - mour

G. *pp*  
- ra mon a - mour

*perdendosi*

GÉRONTE, à Isabelle, avec feu  
Au pouvoir de vos yeux, je sais rendre justice

(Pris de malaise)

Au feu... que... je ressens... si l'amour... est propice...

(Vivement à Lisette qui vient de rentrer et n'y tenant plus.)

Lisette, je reviens... rien qu'un petit moment  
Conduis Madame Argante a mon appartement

(Il sort par le fond en courant)

(M<sup>me</sup> Argante et Lisette sortent par la gauche)

### SCÈNE VI

N<sup>o</sup> 4

### DUO

ISABELLE, ERASTE.

**Allegro.**

ERASTE. *f* En fin nous sommes *p*

**Allegro.**

PIANO. *p*

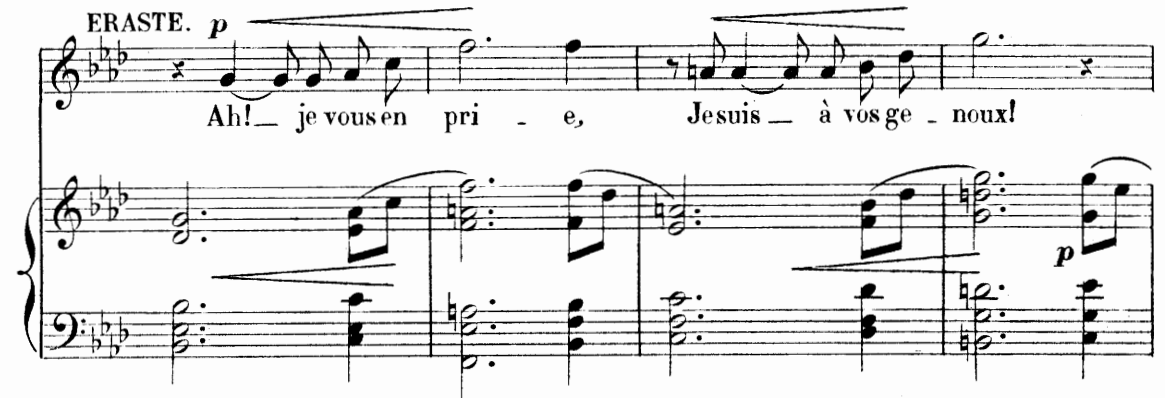
ISABELLE. *p* A-près

seuls!

I. *p* vo-tre condui-te Ces-sez vo-tre poursui-te

I. 

Tout est fi - ni dé - sor - mais en - tre nous

ERASTE. *p* 

Ah! - je vous en pri - e, Je suis - à vos ge - noux!

E. *p* 

Ah! lais - sez - moi, laissez - moi me - dé - fen - dre

ISABELLE. 

Non! non! Non! non! Ne  
Dai - gnez au moins m'en - dre!

I. *me re\_ten\_ez pas! Non! laissez - moi!*

E. *Laissez - moi me dé\_fen - dre! Ah!*

I. *A - près vo\_tre condui - te*

E. *Eh bien! Je m'attache à vos pas Vous m'accu -*

I. *Ces - sez cet.te poursui - te Ah! tout est fi -*

E. *sez de per - fi - die Carc'é - tait dans l'inté -*

*Poco sostenuto*

I. *ni* entre nous!

E. *rêt de no* tre a-mour! *p* De mon

*Poco sostenuto*

*p*

E. on cle il fal lait flat ter la fantai si e, Fantaisie éphé

ISABELLE. *pp* (gaiment)

Quoi son a-mour né-tait que fan-tai-

E. - mère et ca-pri-ce d'un jour

*pp*

(comme rêvant)

I. - si e, Fan-tai-sie - é-phé - mère et ca-pri - ce d'un

*ad lib.* **Andantino.**

1. jour! Ah! mes beaux rê - ves d'a - ve - nir! Tendre a - veu de l'en -

ERASTE.

Tendre a - veu de l'en -

**Andantino.** (♩ = 164)

*p*

1. - fan - ce Doux rê - ve d'a - ve - nir Que

E. - fan - ce Doux rê - ve d'a - ve - nir Que

1. ber - çait l'espé - ran - ce hélas dé - ja - - - - - fi -

E. ber - çait l'espé - ran - ce hélas dé - ja - - - - - fi -

*cresc.* *f*

*cresc.* *f*

*cresc.* *f*

I. *- nir* Nous ai - mions tous les

E. *- nir* Nous ai - mions tous les

I. *p* deux! Ah! l'heu - reux temps, âge heureux!

E. *p* deux! Ah! l'heu - reux temps, âge heureux!

I. *tr* à - - ge heu\_reux

E. *tr* à - - ge heu\_reux Ah! laissez moi vous dire en\_co\_re je vous

I. Ah! faut-il donc pardon - ner!

E. ai - me Je vous ai - me, vous a - do - re Ah! croyez -

*f*

I. Eh! bien plus

E. moi fi - dè - le a - mant! Je saurai tenir mon serment

*p*

I. de soupçons jaloux confi - an - te je vous par - don - ne A vous je m'aban -

E. Plus de soupçons jaloux Ai - mons - nous Si

*cresc.*



I. *don - - - ne comme hier, oui, — j'y con-sens, oui, — j'y con-*

E. *votre cœur pardonne à moi — comme hier, à moi, comme hier, à moi,*

8<sup>a</sup> *ad lib.* ----- *f* *rall.* **Tempo 1<sup>o</sup>** *pp*

I. *-sens pour toujours, pour tou - jours, pour tou - jours! Tendre*

E. *à moi pour tou - - jours, — pour tou - jours!*

**Tempo 1<sup>o</sup>** *pp*

I. *a - veu — de l'en - fan - - ce Doux rê - - - ve d'a - ve*

E. *Tendre a-veu de l'en - fan - - ce Doux rê - - - ve d'a - ve -*

I. *- nir* Que ber-çait l'espé - ran - - ce, Vous ne de -

E. *- nir* Que ber-çait l'espé - ran - - ce, Vous ne de -

I. *- vriez pas* ——— *fi - nir!* *Ai - mons* -

E. *- vriez pas* ——— *fi - nir!* *Ai - mons* -

I. nous tous les deux,

E. nous tous les deux,

I. *dim.* Ai - mons - nous, tous les deux *p* Aimons-nous,  
E. *dim.* Ai - mons - nous, tous les deux *p* Aimons-nous,  
*dim.* *pp*

I. tous les deux *tr* *tr* *ff* pour — tou -  
E. tous les deux *tr* *tr* *ff* pour — tou -  
*ff*

I. - jours!  
E. - jours!  
*ff*

(Rentrent M<sup>me</sup> Argante et G<sup>eronte</sup> sortant de l'appar-  
tement de gauche.

M<sup>me</sup> ARGANTE, (à Isabelle)

Ma fille, allons, venez...

(à G<sup>eronte</sup>)

Ne vous dérangez pas.

G<sup>ERONTE</sup>.

Eraste, reconduis ces dames jusqu'en bas!

(Eraste, M<sup>me</sup> Argante et Isabelle sortent par le fond)

G<sup>ERONTE</sup>

Le sort en est jeté, ma parole est donnée

Puisque tout me sourit, suivons ma destinée

## SCÈNE V

N<sup>o</sup> 5

### ARIETTE DE G<sup>ERONTE</sup>

*Allegro vivace.* (♩ = 144)

PIANO. *f*

G<sup>ERONTE</sup>.  
*p* *Allegro.*

Je suis sûr — qu'é — tant mari — é Je se — rai, moins

vieux de moi — tié, de moi — tié Or, ô — tez tren —

G. *te de soi - xan - te, Or, ô - tez tren - te de soi -*

G. *- xan - te Combien reste - t-il Combien reste -*

G. *t-il? Combien? Combien? Com - bien?*

G. *Res - te tren - - - tel trente ans, trente ans, Tra la la ma*

G. *mie O gué!* *Trente ans, trente ans, lan-de-ri-*

G. *-ret - - tel.* *C'est l'âge où l'on est gai*

G. *Où le cœur est en fê - - te* *Lan-de-ri - ré lande-ri -*

G. *-ret - - te,*

G. *p* A-lors que j'a-vais ce bel

*tr*  
*legato.*

G. à - ge Tout le mon - de le sait i - ci, J'é - tais un ga - lant ré - us -

G. - si — En - trepre - nant comme un pa - - gel Mon cœur en - gour -

*pp*

G. - di seu - le - ment Re - trou - ve - ra l'an - cien - ne —

## Un peu animé.

G. flam - - me... Je pré-tends ê - tre pour ma

Un peu animé.

*p*

G. (d'un ton gaillard)  
femme moins un é - poux qu'un tendre a - mant! Je crois é -

G. *cresc.*  
-tre dé - ja plus ieste Et mon hy - men fe - ra le res - -

G. *p*  
-te: Trenteans, trente ans Tra la la ma mie O gué!

*suivez p*



G. *Trente ans trente ans lan - de - ri - ret - te,*

G. *C'est l'â - ge où l'on - est - gai, où le cœur est en*

G. *fête, Lan - de - ri - ré lan - de - ri - ret -*

G. *- te.*

## SCÈNE VI.

GÉRONTE, LISETTE, CLISTOREL.

GÉRONTE  
Mais, j'aperçois quelqu'un!  
LISETTE  
C'est votre apothicaire  
Monsieur Clistorel.  
GÉRONTE, à Clistorel, gaîment  
Ah! Dieu vous garde en ces lieux  
Je suis, quand je vous vois, plus vif et plus joyeux!  
CLISTOREL, qui a descendu très grave, à pas  
comptés, avec brusquerie  
Bonjour, monsieur, bonjour!  
GÉRONTE  
Si je puis m'y connaître

Vous paraissez fâché, quoi?  
CLISTOREL  
J'ai raison de l'être  
GÉRONTE  
Qui vous a mis si fort la bile en mouvement?  
CLISTOREL  
Qui me l'a mise?  
GÉRONTE  
Oui!  
CLISTOREL  
Vos sottises!  
GÉRONTE  
Comment?

## Variante de la SCÈNE VI

GÉRONTE, ERASTE, puis LISETTE (en costume d'apothicaire, et avec un gros livre sous le bras)

GÉRONTE  
Mais, j'aperçois quelqu'un!  
ERASTE entrant  
Se trouvant empêché  
Votre ami Clistorel vers vous a dépêché  
Son plus savant élève.  
GÉRONTE  
Eh! qui donc le demande?

De lui je n'ai que faire, et ma surprise est grande!  
Je n'ai pas témoigné le désir de le voir...  
Alors que me veut-il?  
ERASTE voyant entrer Lisette  
Nous allons le savoir.  
LISETTE qui est entrée solennellement,  
et après avoir salué:

## TRIO et FINAL

**Allegro.** *p*

CLISTOREL  
(ou LISETTE)

*Je viens d'apprendre ne nou -  
(on nous a dit u - ne)*

**Allegro. (♩ = 96)** *p*

PIANO.

Cl. *vel le Qui me réjouit fort, qui me réjouit fort!*

GÉRONTE. *(nous) (nous)*

Eh! mon -

N.B: Si le rôle de Clistorel est joué en travesti par Lisette, Eraste prend la partie de Lisette.

Cl. *f*  
N'avez-vous pas de honte à l'âge où vous voi-

G.  
- sieur, quelle est - el - le?

Cl. *rit.*  
là De faire extravagance, égale à celle - là!

G.  
La -

*suivez.* *p*

Cl. *f*  
N'avez-vous pas de honte? Il vous faudrait enco\_re Malgré vos cheveux

G. *(avec colère) f*  
- quelle? La quelle?

Cl. *gris, Il vous fau-drait en - co - re quel-ques grains d'el - le -*

Cl. *p* *cresc.*  
*- bore... On a dit par la vil - le, c'est un fait cer -*

Cl. *rit.* *f*  
*- tain, Que de vous ma - ri - er vous for - mez le des -*

**LISETTE (ou ERASTE) *p***  
*Mon maî - tre, le fait est cer - tain, a for - mé ce des -*  
*(ou - cle)*

Cl. *p*  
*- sein? Quel des - sein! quel des -*

L. *- sein!*

Cl. *- sein!* *p* Eh! quoi! fièvreux, é - ti - que, Asthmati - que, *cresc. molto.* hy - dro -

*p* *cresc.*

Cl. *f* (solennel) *- pi - que, Goutteux, pa - ra - ly - ti - que, Vous voulez, de l'hy -*

*f* *suivez. p*

Cl. *rall.* *f* *- men, al - lu - mer le flam - beau Et ne fai - re qu'un saut de la*

*f*

LISETTE.

Mais...

Cl. *noce au tom - beau. Point!... As -*

GÉRONTE.

Pourtant!...

*p*

ci. *p*  
 -sez! car je suis res - pon - sable En vé - ri - té De l'é -  
 (mon maître est)

ci. *f*  
 -tat de vo - tre san - té Prendre femme est cou -  
*f*

LISETTE.

Vous l'entendez, monsieur, prendre femme est cou - pable!

ci. *f* (à Gêronte)  
 -pa..ble! Cou - pable! C'est abrêger vo - tre des -

GÉRONTE.

Cou - pable!

L. *p* *rit.*  
C'est a-bré-ger vo-tre des-tin.

Cl. (ouvrant son livre) *p léger.*  
tin! Nos li-vres di-sent, en la-

G. *p* *rit.*  
C'est a-bré-ger mon des-tin.

Cl. *p* *rit.*  
-tin, — Dans un lan-ga-ge tout ai-ma-ble, Nos li-vres di-sent, en la-

Cl. (lisant) *p* *rit.*  
-tin: Vir-go li-bi-di-no-sa, vir-go li-bi-di-

LISETTE.

Jugulat! jugulat!

(affirmativement)

-no-sa, se-nem jugu-lat! jugu-lat! jugulat! En fran-

GÉRONTE.

Jugulat!

*cresc.*

*f*

L. A plat, à plat, à plat!

Cl. -çais, vous serez à plat, à plat, à plat, à plat! —

G. A plat!

L. *p* Pre-nez de bon-nes mé-de-ci-nes

Cl. *p* Pre-nez de bon-nes mé-de-ci-nes

G. *p* Eh! quoi tou-jours des mé-de-



L. Si - rop de ja - lap ou sé - né...

Cl. Si - rop de ja - lap ou sé - né...

G. - ci - nes, Du ja - lap ou bien du sé -

L. Ou bien des dro - gues a - no - di - nes .

Cl. Des dro - gues dro - gues a - no - di - nes .

G. - né... Des dro - gue dro - gues a - no -

L. Com - me dit mon - sieur : raf - fi -

Cl. Se - cun - dum ar - tem raf - fi - né,

G. - di - nes . Se - cun - dum ar - tem raf - fi -

*f* suivez.

*cresc.*

L. -né, Un vin cor-dial, di-u-ré-ti-que

Cl. Un vin cor-dial, di-u-ré-ti-que

G. -né, Ou vin cor-dial, di-u-ré-

L. Ou même en - cor de l'é - mé - ti - que;

Cl. Ou même en - cor de l'é - mé - ti - que;

G. -ti - que Ou même en - cor de l'é - mé -

L. Voi - là voi - là qui vous con - vient. *f* Mais \_\_\_\_\_ (1)

Cl. Voi - là voi - là qui vous con - vient. Mais, *f* mais \_\_\_\_\_ (2)

G. -ti - que. Pour ma part, je pré - fé - re -

(1) Si Lisette joue Clistorel, elle reprend ici son rôle primitif.

(2) Dans la Variante Eraste prend ici Clistorel. P. D. 2374

L. Pour é - vi - ter le blâ - me le

Cl. Pour é - vi - ter le blâ - me Mais

G. - rais, Et sans crain - dre le blâ - me, Et de char - mants at -

L. blâ - me le blâ - me, (1)

Cl. — pour é - vi - ter le blâ - me, (1) *p* Ah! ne prenez ja -

G. - traits, Et sans crain - dre le blâ - me.

L. Ja - mais Ja - mais de

Cl. - mais ja - mais ah! ne pre - nez ja - mais de

G. Ja - mais Ja - mais de

(1) Eraste et Lisette reprennent ici pour la Variante. p D 2374

L. fem - me de fem - -  
 Cl. fem - me de fem - -  
 G. fem - me de fem - -

**Tempo 1<sup>o</sup>**  
 L. - me!  
 Cl. - me! *Clistorel qui était remonté à la fin de l'ensemble, revient.* *p* Un der - nier  
 G. - me!

**Tempo 1<sup>o</sup> (♩ = 96)**

Cl. mot: écoutez bien! Si vous vous mari - ez, je ju - - *cresc.*  
 G. Mon cher a - mi je vous as -

## LISETTE.

Mais en cas de pé - ril ex -

-re Que je ne vous ven - drai plus rien.

- su - re...

suivez.

- trê - - me?

Même en cas de pé - ril ex -

Vrai - ment vous ne ven - drez plus rien!

- trême! C'est un ar - rêt su - prême! Vous mourrez comme un

*p cresc.*

*p*

Cl. *f*  
 chien! Sans docteur sans a-po-thi-cai-res, sans docteur sans a-po-thi-

Cl. *f*  
 -cai-res, Car je vais, con-tre vous, a-meu-ter mes con-

Cl. *f*  
 -fré-res! Vous mour-rez comme un chien! sans a-po-thi-

LISETTE. *p*  
 Mon-sieur que de sé-vé-ri-té.

Cl. *p*  
 -cai-res! Vous l'avez trop bien mé-ri-té.

GÉRONTE. *p*  
 Mon Dieu! que de sé-vé-ri-

L. Mais à par - tir de ce jour mê - me,

Cl. Mais à par - tir de ce jour mê - me,

G. - té. Mais à par - tir de ce jour

L. Leur très sa - van - te fa - cul - té

Cl. No - tre su - bli - me fa - cul - té

G. mê - me, Quoi! la très doc - te fa - cul -

L. Lui a lan - cé son a - na -

Cl. Vous a lan - cé son a - na - thè - me!

G. - té Me lan - ce donc son a - na -

*f* suivez.

L. *cresc.*  
 -thé - me, Mon-sieur quel - le sé - vé - ri - té. Ah!

Cl. *cresc.*  
 Vous l'a - vez trop bien mé - ri - té. Ah!

G. *cresc.*  
 -thé - me, Mon Dieu que de sé - vé - ri -

L. *cresc.*  
 Mais à par - tir de ce jour même, Ah!

Cl. *cresc.*  
 Mais à par tir de ce jour même, Ah!

G. *cresc.*  
 -té. Ah! Mais à par - tir de ce jour

L. *f*  
 Leur très sa - van - te fa - cul - té A

Cl. *f*  
 No - tre su - bli - me fa - cul - té Ah! Vous a lan -

G. *f*  
 mê - me, Quoi! la très doc - te fa - cul -



L. lan - cé l'a - na - thè - me a - na - thè - me a - na -

Cl. - cé l'a - na - thè - me a - na - thè -

G. - té m'a lan - cé l'a - na - thè - me l'a - na - thè - me l'a - na -

**Plus lent.**

L. - thè - me, Quel - le sé - vé - ri - té hé - las!

Cl. - - - me. *Clistorel remonte une troisième fois,*

G. - thè - me, Quel - le sé - vé - ri - té hé - las!

**Plus lent.**

**a Tempo.**

L. Quel - le sé - vé - ri - té hé - las!

Cl. puis redescend, et avec un geste de malédiction, il crie:  
A - na - thè - me

G. Quel - le sé - vé - ri - té hé - las!

**a Tempo.**

L. *ff*  
a - na - thè - - me!

Cl. *ff*  
a - na - thè - - me! Il sort furieux.

G. *ff*  
a - na - thè - - me! Géronte tombe pâmé dans son fauteuil.

RIDEAU.

Fin du 1<sup>er</sup> Acte.

# ACTE II

## ENTR' ACTE

*Allegretto.*

PIANO. *p leggiero.*

The first system of the piano introduction consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#) and the time signature is 3/4. The music begins with a trill on the right hand, followed by a series of eighth notes. The left hand provides a rhythmic accompaniment with eighth notes. The tempo is marked 'Allegretto' and the dynamics are 'piano' and 'p leggiero'.

The second system continues the piano introduction. It features a trill in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand. The music is written in treble and bass clefs with a key signature of two sharps and a 3/4 time signature.

The third system of the piano introduction continues with a trill in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand. The music is written in treble and bass clefs with a key signature of two sharps and a 3/4 time signature.

The fourth and final system of the piano introduction concludes with a trill in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand. The music is written in treble and bass clefs with a key signature of two sharps and a 3/4 time signature.

First system of musical notation. The key signature has two sharps (F# and C#). The music is written in a grand staff with treble and bass clefs. The first measure is marked with a forte *f* dynamic. The final measure of the system includes a trill (*tr*) and a piano *p* dynamic, with the word *rit.* (ritardando) written above the staff.

Second system of musical notation. It begins with the tempo marking *a Tempo.* The key signature remains two sharps. The system contains several trill (*tr*) markings over the treble clef notes. The bass clef part features a melodic line with some chromaticism.

Third system of musical notation. It continues with trill (*tr*) markings in the treble clef. The system concludes with a fortissimo *sfz* dynamic marking over a chord in the bass clef.

Fourth system of musical notation. The dynamic marking is *pp détaché.* The music is written in a grand staff with treble and bass clefs. The key signature changes to one flat (Bb) in the second measure of this system.

Fifth system of musical notation. It begins with a measure rest indicated by the number *8* above a dashed line. The key signature is one flat (Bb). The system includes a crescendo (*cresc.*) marking and an accent (*e*) over a note in the treble clef.

8

rallentando. *f* *f*

This system contains the first two staves of music. The upper staff begins with a measure marked with a '3' and a dashed line above it. The lower staff has a '3' above it. The music features a series of chords and melodic lines. Dynamics include 'rallentando.' and two instances of '*f*'.

*p* détaché.

This system contains two staves of music. The upper staff has a '3' above it. The music consists of chords and melodic lines. The dynamic marking is '*p* détaché.'

8

*p* *cresc.* *e*

This system contains two staves of music. The upper staff has a '3' above it. The music features chords and melodic lines. Dynamics include '*p*', '*cresc.*', and '*e*'.

8

rallentando.

This system contains two staves of music. The upper staff has a '3' above it. The music features chords and melodic lines. The dynamic marking is 'rallentando.'

*rit.* *p* *tr*

This system contains two staves of music. The upper staff has a '3' above it. The music features chords and melodic lines, including a trill marked 'tr'. Dynamics include '*rit.*' and '*p*'.

*a Tempo.*

First system of musical notation, measures 1-4. The key signature is two sharps (F# and C#). The music features a melody in the right hand with trills (tr) and a bass line. A crescendo hairpin is visible in the right hand starting in measure 3.

Second system of musical notation, measures 5-8. The right hand continues with trills. The left hand has a steady accompaniment. A piano (*p*) dynamic marking is present in measure 8.

Third system of musical notation, measures 9-12. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand features a rhythmic pattern of eighth notes. A crescendo (*cresc.*) hairpin is shown in the right hand.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a rhythmic pattern. Dynamics include *animato.*, *f*, and *ff*. A crescendo hairpin is also present.

Fifth system of musical notation, measures 17-20. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a rhythmic pattern. A forte (*ff*) dynamic marking is present in measure 18. An 8-measure rest is indicated in the right hand in measure 20.

Même décor.

## SCÈNE I

ERASTE, GÉRONTE assis, LISETTE.

GÉRONTE

Voyez comme je prends promptement mon parti!  
De l'hymen, tout d'un coup me voilà départi  
Je ne sais pas comment, ennemi de moi-même,  
Je me précipitais dans ce péril extrême !

(à Eraste)

Et tu louais tantôt mon dessein et mes feux.

ERASTE

[mieux

Tantôt vous faisiez bien, ... et maintenant bien

GÉRONTE

[sage

Puisque je suis tranquille et qu'un conseil plus  
Me guérit des vapeurs d'amour, de mariage.  
Je veux mettre ordre au bien que j'ai reçu du ciel  
Et faire en ta faveur, un legs universel.

(Eraste s'incline)

Je veux donc te nommer mon légataire unique.  
J'ai deux parents encor, pour qui le sang s'explique:  
L'un est fils de ma sœur et tu sais bien son nom,  
Gentilhomme normand, assez gueux me dit-on.  
Et l'autre est une veuve, avec peu de richesse,  
La fille de mon frère, et par ainsi ma nièce,  
Je veux donc leur laisser vingt mille écus comptant.

LISETTE, se récriant

Vingt mille écus! Le legs serait exorbitant!

Un neveu bas normand, une nièce du Maine,  
Pour acheter chez eux des procès par douzaine  
Jouiront pour plaider, d'un bien comme cela!  
Fi, c'est trop des trois quarts pour ces deux can-  
Et de tout mon pouvoir à ce legs je m'oppose!

GÉRONTE, à Eraste, sans écouter Lisette

Mais puisqu'à mon hymen, je ne veux plus songer,  
Près de madame Argante, il faut me dégager.  
Je vais écrire...

LISETTE, étonnée

Vous?... Et la paralysie

Qui, de votre bras droit, s'est l'autre jour saisie?  
Vous ne pouvez, monsieur, écrire ni signer.

GÉRONTE

C'est vrai. Mais, mon neveu, lui, va m'accompa-  
Je ne saurais avoir de meilleur secrétaire,  
Et je vais lui dicter une lettre exemplaire.

LISETTE

A la bonne heure ainsi.

GÉRONTE, se levant

Viens, Eraste, suis-moi!

ERASTE

Vous obéir, monsieur, est ma suprême loi!

## SCÈNE II

LISETTE, CRISPIN.

LISETTE, voyant entrer Crispin

Ah! te voilà, Crispin, et d'où diantre viens-tu?

CRISPIN

Ma foi, pour te servir, j'ai diablement couru.  
Ces notaires sont gens d'approche difficile.  
L'un n'était pas chez lui, l'autre était par la ville...  
Mais, dans une heure, au plus, ils viendront.

LISETTE

Justement

Géronte se décide à faire un testament  
Où ton maître sera nommé son légataire.

CRISPIN

Pour lui, comme pour nous, il ne pouvait mieux  
[faire.

LISETTE

[parfaits

Mais, comme en ce bas monde, il n'est nuls biens  
Et que tout ne va pas au gré de nos souhaits,  
Il met au testament, une fâcheuse clause...

CRISPIN

Et, dis-moi, mon enfant, quelle est-elle?

LISETTE

Il dispose

De son argent comptant: quarante mille écus  
Pour deux parents lointains et qu'il n'a jamais,

CRISPIN, sautant

[vus!

Quarante mille écus... d'argent sec et limpide!  
De la succession, voilà le plus solide!  
Et qui sont ces parents?

LISETTE

L'un est un bas normand  
Gentilhomme natif d'entre Falaise et Caen;  
L'autre est une baronne et veuve sans douaire,  
Qui, dans le Maine fait sa demeure ordinaire,  
Comment le décider à réduire ces legs?

CRISPIN

Dis-moi, les a-t'il vus, ces deux parents?

LISETTE

Jamais.

Il a su seulement, par une lettre écrite,  
Qu'ils viendront à Paris pour lui rendre visite..  
Mais on peut nous surprendre, adieu, fuis, sau-

CRISPIN

[ve-toi!

J'ai déjà mon projet, tu peux compter sur moi!

(Il sort vivement par le fond)

### SCÈNE III

LISETTE, seule.

LISETTE

Nos affaires vont prendre une face nouvelle!  
Et la fortune enfin, nous rit et nous appelle.

### AIR

*Allegro.* *f*

LISETTE. 

*Allegro.* (♩ = 152) *f* Vi - vent les gens d'esprit —

PIANO. 

L. 

Pour ac - co - mo - der tou - te cho - se! Un bel a - ve -



L. 

- nir tout ro - se, Li - set - te Li - son —





L. *f*

te sou - rit... Vi - vent les gens d'es - prit! les gens

L.

d'es - prit!

L. *p*

Grâce aux é - cus son - nants Que nous au - rons en

L. (comiquement)

po - che, Oh! ——— mon doux Cris - pin, oh! le mo - ment ap -

L. *dim.* *rit.*

- proche, Où nous vi - vrons no - tre rê - ve char - mant!

**a Tempo.**

*p*

L. U - ne pe - ti - te mai - son - net - te pimpante et co - quet -

**a Tempo.**

*pp*

L. *3*

- te, A - vec un jar - din fleu - ri, A - bri - te - ra Li - set -

L. *rit.* *cresc.*

- te Et mon - sieur Cris - pin son ma - ri!

*rit.* *cresc.*

L. *f*

Quand, pour ap - pe - ler à l'é - gli - se, Le di - man - che, les

comme des cloches.

L.

gens du bel air, Tin - te - ra la cloche au son

L.

clair, Ma - da - me Cris - pin, dans u - ne ga - lan - te mise, I -

*dim.*

**Plus lent.**

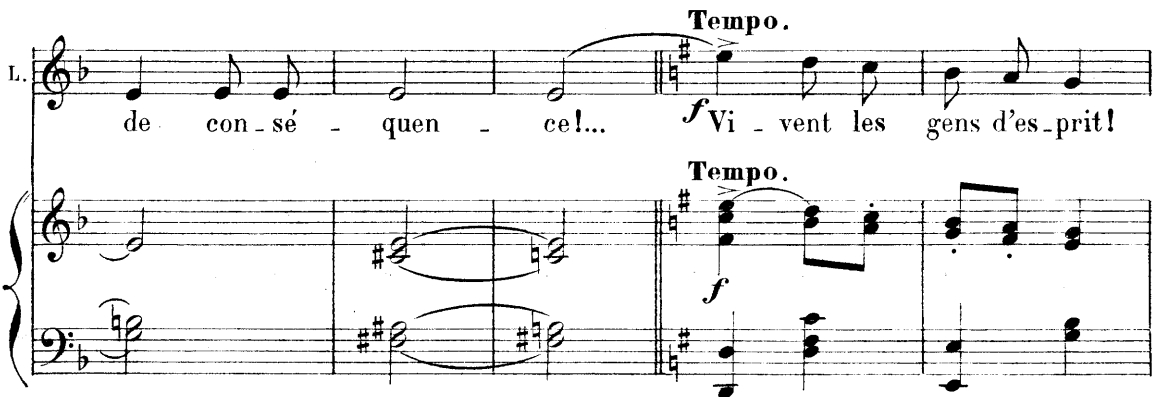
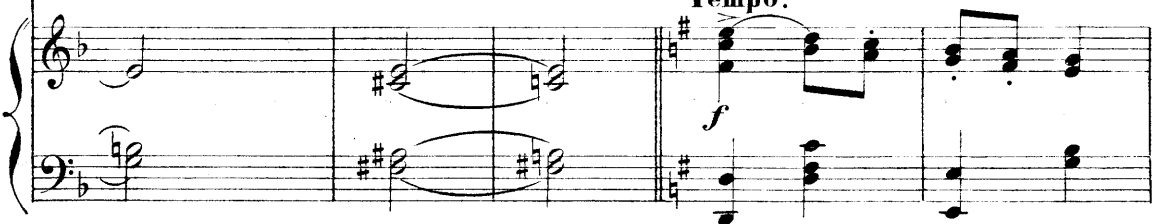
L. *p*

- ra dé - vo - te - ment au bras De son é - poux, et, cha - peau

**Plus lent.**

*ad libitum* 

L.  *tr. rit.*  
 bas, On lui fe-ra la ré-vé - ren - - ce; Comme aux da - mes  
*suivez.* accord supprimé si on fait le 

L.  **Tempo.**  
 de con - sé - quen - ce!... *f* Vi - vent les gens d'es - prit!  
**Tempo.** *f* 

L.   
 Pour ac - co - mo - der tou - te cho - 

L.  *p*  
 - se! Un bel a - ve - nir - tout - ro - - se  
*p* 

L. 

Li-set-te Li-son te sou-rit.

L. 

Vi-vent les gens d'es-prit, Vi-vent les gens, les-

L. 

gens d'es-prit!

**Presto.**



## SCÈNE IV

GÉRONTE, LISETTE, ERASTE.

GÉRONTE, tenant une lettre à la main

Je parle en cet écrit, comme il faut à la mère.  
Je voudrais que quelqu'un me contât la manière  
Dont elle recevra mon petit compliment,  
Je crois qu'elle sera surprise assurément.

ERASTE

Si vous voulez, monsieur, me donner votre lettre  
Moi-même, entre leurs mains, je promets de la mettre.

GÉRONTE

Dis-leur, de bouche encor, qu'elles ne pensent pas  
A renouer l'hymen dont je fais peu de cas!

ERASTE

Demeurez en repos, je sais ce qu'il faut dire,  
Et de notre entretien, je reviens vous instruire.

(Il sort.)

## SCÈNE V

LISETTE, GÉRONTE, puis CRISPIN, en gentilhomme campagnard, sous le nom de Choupille.

GÉRONTE

Je suis content de moi dans cette occasion  
Et monsieur Clistorel a fort bonne raison:  
C'était la pierre au cou, la tête la première  
M'aller précipiter au fond de la rivière!...

LISETTE

Bon! c'était cent fois pis encor que tout cela.  
Mais enfin, tout va bien.

CRISPIN, heurtant à la porte, en dehors

Holà! quelqu'un! holà!

LISETTE

Qui frappe ainsi chez nous?

(Elle va ouvrir, Crispin entre)

Quel démon vous agite...

Vient-on chez un malade, ainsi rendre visite?

(à part)

Dieu me pardonne! c'est Crispin, c'est lui, ma foi!

CRISPIN, bas à Lisette

Tu ne te trompes pas, ma chère enfant, c'est moi.

## TRIO

**All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>**  
(à Géronte, d'un ton brutal) *f*

CRISPIN. Je viens d'ap - pren - dre

**All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>** (♩ = 84)  
*f* Cuivres.

PIANO.

c. par la vil - le, Qu'un Géronte en ces lieux



G. *pas, Monsieur je ne vous con.nais pas!*

C. *p* Je suis A - lex - an - dre Chou -

C. - pil - le, J'ap-partiens à vo-tre fa - mil - le:

C. E-tant le fils de vo-tre sœur, Vo-tre ne - veu? vo-tre ne -

C. *cresc.* (brutal) *ff* Soubresaut de Gêronte. *p* - veu? vo-tre ne-veu? vo-tre ne - veu? Ce titre est rem-pli de dou -

*cresc.* *f* *p*



(ahuri)

G. *Comment? Comment?*

C. *\_ceur Ce titre est rem- pli de dou - ceur E.tes-vous*

*(criant)*

C. *sourd ou votre in.tel.li - gen - ce N'a-t-el-le point — de di - li -*

C. *- gen - ce, Pour com - pren\_dre ce que l'on dit? Pour comprendre pour com.*

*(criant)*

C. *- prendre ce que l'on dit? Je suis je suis je suis*

(à part)

G. C'est là Chou - pil - le

C. Je suis Chou - pil - le A. le. xan - dre Chou.

LISETTE (affirmativement)

G. A. le. xan - dre Chou - pil - le Chou.

G. Chou.

C. - pil - le Un fort bon dril - - le

L. - pil - le Chou - pil - le

G. - pil - le Chou - pil - le

C. Un fort bon dril - - le C'est la commune o. pi. ni.

L. C'est là C'est là - Chou -

G. C'est là Chou -

C. - on C'est là Chou -

L. - pil - le A - le\_xan - dre Chou - pil - le Quel mauvais

G. - pil - le A le\_xan - dre Chou - pil - le

C. - pil - le A - le\_xan - dre Chou - pil - le

L. dril - - - le Quel mauvais dril - le!

G. Quel mauvais dril - le Quel mauvais dril - le!

C. Un fort bon drille un fort bon dril - le Je suis Chou-

L. *f* J'en ai fort triste o - pi - ni -

G. *f* J'en ai fort triste o - pi - ni -

C. -pille un fort bon drille C'est là com - mune o - - pi - ni -

L. - on

G. - on

C. - on

C. *p* Ayant su vo - tre ma - la -

*p rit.*

c. *di - e* *J'ar - ri - ve de la Norman - di - e* *Pour pal -*

c. *-per la suc.ces.si - on, Qui doit ê - tre en ar.gent bien comp -*

c. *-té, en ar.gent — bien compté, bien so - nore Et Pal.sambleu! Ven.tre -*

c. *-bleu! Et pal - sam.bleu! .Sa - cre - bleu! Et ven - tre - bleu* *Je vous*

c. *f* trou - ve vi - vant en - co - re!

LISETTE.  
Comme il ju - re Monsieur

GÉRONTE. (de même)  
J'en suis é - pou - vanté

GÉRONTE. *f* (haut à Crispin)  
Quand vous en al - lez - vous?

CRISPIN. (avec emphase) *f*  
Par ma foi, je l'i -

c. *p* - gno - re... Lorsque j'aurai de vous le plus vite hé - ri - té!

# CHANSON DE CHOUPILLE

Allegro giusto.

PIANO.

Musical score for the piano introduction. It features a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. The melody in the treble clef includes a triplet of eighth notes and a triplet of quarter notes. The bass clef provides harmonic support with chords and single notes. Dynamics include *f* and *ff*.

Peur de Gêronte.

Continuation of the piano accompaniment. It shows the treble and bass clefs with various chords and melodic lines. Dynamics include *f* and *p*.

♩ - 80

Ch. 1<sup>er</sup> Ct. Vous de vez a voir, Je pen - se, En ca - ve de

2<sup>d</sup> Ct. Dans cet - te mai - son sé - ve - re Où chi - che - ment

Musical score for the first two lines of the song. It includes vocal lines for the first and second parts (1<sup>er</sup> Ct. and 2<sup>d</sup> Ct.) and piano accompaniment. The vocal lines feature triplets and various dynamics like *f* and *p*. The piano accompaniment consists of chords and simple melodic fragments.

Ch. bons vins vieux? De - ve - nu maître en ces

vous vi - vez Le vin la bon - ne chè - re

Musical score for the last two lines of the song. It includes vocal lines and piano accompaniment. The vocal lines continue with the lyrics and include dynamics like *f*. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and melodic lines.

Ch.

lieux J'en tends fai - re bom - ban - cel Car dans la gène  
Se - ront fé - tés lar - gement! Fi des mé - de -

Ch.

où je suis La se - maine et le diman - che,  
- cins mo - ro - ses Dont l'as - pect gla - ce d'efroi

Ch.

Je — ne bois je ne bois que l'eau des  
Vé - nus le front ceint de roses au - ra seule ac - cès chez  
suivez.



Ch. *f* puits. Et je veux pren - dre ma re - van - che, *rit.* *f*

moi! Vê - nus au - ra <sup>3</sup> <sub>5</sub> seule ac - cès chez moi

*p* suivez. *f*

**REFRAIN.**  
LISETTE. ENSEMBLE après le 2<sup>e</sup> COUPLET seulement.

**Più presto.** *f* <sup>3</sup> <sup>3</sup> Quel - le noce il fe - ra ah!

GERONTE. (de même) *f* <sup>3</sup> <sup>3</sup> Quel - le noce il fe - ra ah!

Ch. *f* <sup>3</sup> <sup>3</sup> Quel - le noce on fe - ra ah! Quel - le noce on fe -

**Più presto.** *sfz*

<sup>3</sup> <sup>3</sup> Quel - le noce il fe - ra ah! Quand vous se -

<sup>3</sup> <sup>3</sup> Quel - le noce il fe - ra ah! Pour lui je

- ra ah! Quand vous se - rez quand vous se -

*sfz* *sfz*

<sup>3</sup> <sup>3</sup>

L. *- rez en ter - - - re!*

G. *suis en ter - - - re!*

Ch. *- rez en ter - - - re! Tu - dieu! Comme à plein  
Tu - dieu! Comme à Cy -*

L. *Tu - dieu comme à Cy - thè - - re ah! I - ci l'on s'ai - me -*

G. *Tu - dieu comme à Cy - thè - - re ah! I - ci l'on s'ai - me -*

Ch. *ver - - re Comme i - ci l'on boi - ra  
- thè - - re I - ci l'on s'ai - me - ra*

L. *- ra ah! Quand vous se - - rez en*

G. *- ra ah! Pour lui je suis en*

Ch. *Quel - le noce on fe - ra Quand vous se - - rez en*

U.  
ter - - - - - re!

G.  
ter - re je suis en ter - re!

Ch.  
ter - - - - - re!

GÉRONTE.

*Allegro. f*

Ciel - - - - - quel garnement

CRISPIN.

*p*

Al-lons, il faut vous

*Allegro.*

*f* *f* *p*

Ch *p*  
 ren-dre, en bon pa - rent, A la nature il faut vous ren-dre, L'ef-

Ch  
 -fort ne se - ra pas bien grand, L'ef - fort ne se - ra pas bien

GÉRONTE (se contenant)  
 Je ne vous fe - rai pas at - ten - dre.

Ch  
 grand! *p* Com - bien? Un, *p* deux, *mf*

G. (se contenant)  
 Ah! mainte -

Ch *f* *ff* *f rall.*  
 trois, qua - tre, qua tre jours?

*f* *suivez.*

(à part)

G. - nant, mes instants sont courts! Je me contiens à pei - nel

CHOUPILE.

Je vous ac - cor - de la se - mai - ne.

LISETTE.

Vous a - vez de jo - lis ne - veux,

GÉRONTE.

C'est le plus co - quin des ne - veux,

Ch. Le plus ar - - dent de tous mes vœux

L. Et vo - tre vieillesse est bé - ni - e! Pay - -

G. Et son au - dace est in - fi - ni - e! Je le dé -

Ch. Est d'a - voir la po - che gar - ni - e!

L. - ez son au - da - - ce, pay -

G. - tes - te et le re - ni - e, Le

Ch. Met - tez - y de la bon - ho - mi - -

L. - ez son au - da - - ce par la ru -

G. drô - le, le drôle en se - ra pour ses

Ch. - e, Met - tez - y de la bon - ho - mi - -

L. *i - - - ne de ses vœux.*

G. *vœux, pour ses vœux.*

C. *- e, Et sa-tis-fai-tes vos ne - veux.*

*p*

L. *Vous a - vez de jo - lis ne - veux,*

G. *C'est le plus co-quin des ne - veux,*

C. *Le plus ar - - dent de tous mes vœux, Le plus ar - -*

L. *Et vo - tre vieil - lesse est bé - ni - - - e, Pay -*

G. *Et son au - dace est in - fi - ni - - - e,*

C. *- dent de tous mes vœux est d'a - voir la po - che gar - ni - e*

L. *ez son audace in-fi-ni - e,*

G. *Je le dé-tes - - - teet le re-ni - e,*

C. *Mettez - y de la bonho-mi-e, Et sa-tis -* (patelin) *pp*

L. *Par la ru - i - ne de ses vœux! Pay - ez, pay -* *f*

G. *Il en se - ra pour ses vœux! Oui son au -* *f*

C. *- fai-tes, sa - tis-fai-tes, sa - tis - fai - tes vos ne - veux, Et sa - tis -* (brutal) *f*

L. *- ez son audace in-fi - ni - e, Pay - ez pay - ez son audace in-fi -*

G. *- dace est in - fi - nie, Oui son au - dace est in - fi -*

C. *fai - tes vos ne - veux, Met - tez - y de la bon - ho -*



L. *ni - e, Pay - ez son au - da -*

G. *ni - e, Il en se - ra pour ses*

C. *mi - e, Et sa - tis - fai - tes vos ne -*

L. *- ce*

G. *vœux*

C. *- veux*

SCÈNE V

LISETTE, GÉRONTE.

LISETTE, fermant la porte sur Crispin  
Enfin il est dehors!

GÉRONTE suffoqué

Ah quel homme voilà!

LISETTE

Quel neveu vos parents vous ont-ils donné là?

GÉRONTE

Ce n'est point mon neveu Ma sœur était tropsage  
Pour élever son fils dans un air si sauvage;  
C'est un fieffé brutal, un homme des plus fous!

LISETTE

Cependant, a le voir, il a quelqu'air de vous  
Mais laisser votre bien, une si belle somme,  
Vingt mille écus comptant à ce beau gentilhomme

GÉRONTE

Moi! lui laisser mon bien? J'aimerais mieux cent  
L'enterrer pour jamais! [fois

LISETTE

Très bien. Mais j'aperçois  
Eraste qui revient, et nous allons apprendre  
Comment tout s'est passé.

## SCÈNE VI

LISETTE, ERASTE, GÉRONTE

GÉRONTE, à Eraste

Tu te fais bien attendre

Tu m'as abandonné dans un grand embarras;  
Un malheureux neveu m'est tombé sur les bras  
J'aurais eu bien besoin, ici, de ta présence  
Pour réprimer l'excès de son impertinence  
Lisette en est témoin.

LISETTE

Ah! le mauvais pendar!

A qui monsieur voulait de son bien faire part.

GÉRONTE

Oh! j'ai changé d'avis; je te donne parole  
Qu'il n'aura, de mon bien, jamais la moindre o-

ERASTE [bole

Je me suis acquitté de ma commission  
Et tout s'est fait au gré de votre intention  
Elles ont, toutes deux, témoigné des surprises  
Dont elles ne seront, de six mois, bien remises.

GÉRONTE

J'en suis persuadé

ERASTE

Mais écoutez ceci

Qui doit bien vous surprendre et m'a surpris aussi;  
C'est que Madame Argante, aimant notre famille,  
M'a proposé, tout franc, de me donner sa fille;  
Et d'acquiescer ainsi, par un commun égard  
La parole donnée et d'une et d'autre part!

GÉRONTE

Et qu'as-tu su répondre à ces belles pensées?

ERASTE

Que je ne voulais point aller sur vos brisées  
Sans avoir sur ce point su votre sentiment,  
Et de plus, obtenu votre consentement.

GÉRONTE

Ne t'embarrasse point encore de mariage  
Que mon exemple ici serve à te rendre sage.

LISETTE

Moi, j'approuverais fort cet hymen et ce choix  
Il est tel qu'il le faut, et j'y donne ma voix.

## SCÈNE VII

Les PRÉCÉDENTS, CRISPIN, Le LAQUAIS

Le LAQUAIS

Une dame, là-bas, monsieur, avec sa suite  
Qui porte le grand deuil vient vous rendre visite  
Et se dit votre nièce.

GÉRONTE

Encore des parents.

Le LAQUAIS

La ferai-je monter?

GÉRONTE

Non, je te le défends!

LISETTE

Gardez-vous bien monsieur, d'en user de la sorte  
Et vous ne devez pas lui refuser la porte.

Le laquai fait entrer Crispin habillé en veuve un petit  
dragon lui portant la queue. Crispin fait force révérences au  
laquais qui se retire, ainsi que le petit dragon après le jeu de

[scène.

Nº 9

QUATUOR ET FINAL

Allegro vivace (♩ = 112)

Crispin fait force révérences au laquais

PIANO.

*f*

The first system of the musical score consists of two staves, treble and bass clef, grouped by a brace on the left. The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 2/4. The music begins with a piano accompaniment marked *f*. The right hand features a series of eighth-note chords and a trill. The left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. The system concludes with a trill in the right hand and a quarter note in the left hand.

The second system continues the piano accompaniment. It includes the instruction "Crispin salue Geronte et" above the right-hand staff. The music features multiple trills in both hands. The dynamic marking *f* *sempre.* is present in the lower right of the system. The system ends with a trill in the right hand and a quarter note in the left hand.

Eraste qui lui rendent la politesse.

The third system of the musical score shows the piano accompaniment. It features several trills in both hands. The right hand has a series of sustained chords, and the left hand has a similar accompaniment. The system concludes with sustained chords in both hands.

*f*

CRISPIN (avec une voix de vieille femme)

A - vec les meilleurs senti - ments mon

*p*

(avec sa voix naturelle)

c. on - cle, Je viens du Mans, du

GÉRONTE.

du Mans

Mans, Du Mans ca - pi - ta - le du

c. 

Mai - ne, du Mans, ca - pi - ta - le du Mai - ne, C'est l'u - ni - que dé -

c. 

- sir de vous voir qui m'a - mè -

*cresc.*

c. 

- ne, Et je vous ap - por - te mes

*f* *p*

**GÉRONTE.** 

*p* (à Eraste)

Elle est po - lie au

c. *p*

soins.

G. *moins* Et fait hon - neur, hon -

G. -neur, à la fa - mil - le; El - le n'est pas com - me Chou -

*p*

G. -pil - le Qui sou - hai - tait de me voir mort,

## ERASTE.

Son main - tien me plaît fort.

G. de me voir mort

*p*

## CRISPIN. (à Gêronte)

La vieil - lesse ain - si que l'en - fan - ce

c. Est tou - jours sans dé - fen - se

c. Et les en - fants ça me con - naît

## GÉRONTE (froissé)

Je ne suis pas...

(l'interrompant)

c. En chif - fres net j'en ai,

c

*f* dix! Tous — du même père; *p* Hors mis le der - nier,

*sfz* *f*

GÉRONTE.

(scandalisé)

*f* Hor.mis le der - nier?

(la partie haute presque parlée en voix de tête)

c.

un gar - çon Vif et mi - gnon!

*p* *f*

G.

Mais, ma chère C'est assez étrange, entre nous.

CRISPIN. *p*

Je n'ai pas — de secrets pour vous: — Deux

*p* *f*



c. ans je pleu - rai mon é - poux, Deux ans! Puis le

(la main sur le cœur) cœur plein d'a - mer - tu - me, (simplement) Je mis au

GÉRONTE. Un fils pos -

c. mon - de un pos - thu - me!...

suivez. pp

G. - thu - me! Quel - le cou - tu - me quel -

L. *p* Un — fils, un fils pos - -

E. *p* Un — fils, un fils pos - -

G. - le cou - tu - - me! Un fils pos - thu - me, Quel - le cou -

*p e legg.*

L. - thu - me, Vrai - ment quel - le cou - -

E. - thu - me, Vrai - ment quel - le cou - -

G. - tu - me! Mais c'est af - freux, c'est scan - da -

CRISPIN. *p*

Oui, le cœur plein d'a - mer - tu - me,

L. - tu - me! Mais c'est af - freux! scan - da -

E. - tu - me! C'est af - freux!

G. - leux! C'est af - freux!

C. Je mis au monde un pos - thu - me! Mais le

L. - leux! Quel - le cou - tu - me!

E. scan - da - leux!

G. scan - da - leux!

C. cœur plein d'a - mer - tu - me, Je mis au monde un pos -

L. *C'est af-freux, c'est scanda - leux! scanda - leux*

E. *C'est af-freux, c'est scanda - leux! scanda - leux*

G. *C'est af-freux, c'est scanda - leux! scanda - leux Le —*

C. *-thume, Quoi? Quoi d'affreux?*

L. *C'est af - freux! scan - da -*

E. *C'est af - freux! scan - da -*

G. *rou - ge de la hon - te sou - dain à mon front*

C. *Quoi d'af - freux? scan - da -*

L. - leux! Pos - thu - me!

E. - leux! Pos - thu - me!

G. mon - tel! Pos - thu - me!

C. - leux! Deux

L. Le rouge à mon front mon - tel! Quoi! vous n'a-vez pas

E. Le rouge à mon front mon - tel! Quoi! vous n'a-vez pas

G. Le rouge à mon front mon - tel! Quoi! vous n'a-vez pas

C. ans je pleu - rail

M.G.

L. hon - te? scan - da - leux!

E. hon - te? C'est af - freux! scan - da - leux!

G. hon - te? scan - da - leux!

C. Deux ans, Quoi d'affreux? scan - da - leux? Or

C. done, je m'é - ta - blis i - ci, En ren - voy - ant —

C. — vo - tre ser - van - te, D'être au mieux

C. a - vec vous, par - - tout el - le se

LISETTE.

Moi! Moi! Moi! Moi!

ERASTE.

C'est faux! C'est faux!

GÉRONTE.

C'est faux! C'est faux! C'est faux! C'est faux!

C. van - te Partout el - le se vante, on est bien rensei -

G. Une amou -

C. - gné — Dieu mer - ci Une amou -

LISETTE. *p*  
 Une a - mou-rette a - vec Li - set - te,

ERASTE. *p*  
 Une a - mou-rette a - vec Li - set - te,

G.  
 - rette a - vec Li - set - te Une a - mou -

C.  
 - rette a - vec Li - set - te Une a - mou -

L.  
 Une a - mou-rette a - vec Li - set - te,

E.  
 Une a - mou-rette a - vec Li - set - te,

G.  
 - rette a - vec Li - set - te, Ah! c'est af -

C.  
 - rette a - vec Li - set - te, Mensonge af -



L. Men\_songe affreux scanda\_leux! C'est u\_ne hon - tel

E. Men\_songe affreux scanda\_leux! C'est u\_ne hon - tel

G. - freux scanda - leux C'est u\_ne hon - tel

C. - freux scanda - leux C'est u\_ne hon - tel

L. *f* Oui, c'est af freux *ff* C'est af freux scanda - leux!

E. *f* Oui, c'est af freux *ff* C'est af freux scanda - leux!

G. *f* Oui, c'est af freux af - freux *ff* scanda - leux!

C. *f* Oui, c'est af freux af - freux *ff* scanda - leux!

## CRISPIN.

*p*

Pour la mo - ra - le, quelle at -

## ERASTE.

Mais vous n'è - tes pas une sain -

*p*

- tein - tel!

*p*

- te

Aus - si, je le dis franche - ment Pour vous for -

c. *-cer* à vous con - dui - re, A l'a - ve -

c. *- nir,* plus dé - cem - ment, Je comp - te vous

GÉRONTE.

Moi?

c. fai - re in - ter - di - rel

c. Vous! Vos pa - rents, Pe - tits et

c. grands m'en ont don - né — missi - on ex -

## ERASTE.

C'est faux!

-pres.se Je vois que le temps pres.se

c. Nous de - vons em - pé - cher Qu'il

(montrant Lisette)

c. ne vous soit per - mis De l'é-pou - ser "in ex - tre -

ERASTE

*ff*

Sor - tez d'i - ei!

GÉRONTE

Sor - tez sor - tez d'i - ei, Ma - da - me

C.

- mis»

G.

Ou. sur mon â - me Je vous fais ar - rê -

*ff*

LISETTE.

*ff*

Sor.tez! Sor.tez!

ERASTE,

*ff*

Sor.tez! Sor.tez!

GÉRONTE.

*ff*

-ter! Je vous fais ar - rê - ter! Sor -

CRISPIN.

Vous o - ser me vi - o - len - ter! Au meur - tre On m'assa -

L. Mais voy - ez donc quel - le co - qui - -

E. Mais voy - ez donc quel - le co - qui - -

G. -tez, sor-tez, sor - tez, sor-tez, Ma - da - -

C. si nel! Au meur - tre! On m'assa - si - -

L. - - - nel! Une veu - ve sans

E. - - - nel! Une veu - ve sans

G. - - - me! Une veuve sans foi ni

C. - - - nel! Nous au - rons l'ap - pui de la

L. foi ni loi O - se causer un tel émoi

E. foi ni loi O - se causer un tel émoi

G. loi Prétend me chasser de chez moi

C. loi de la loi Dans ce lo - gis au nom du roi au nom du roi Il fau -

L. Sur ses biens, Sur ses biens, fai - re main

E. Sur ses biens, Sur ses biens, fai - re main

G. Et, sur mes biens, fai - re main bas - se, Sur mes biens, fai - re main

C. -dra ce - der la pla - ce! Sur vos biens fai - re main

L. *bas - se!* Vit-on ja-mais pa-reille au - da - ce?

E. *bas - se!* Vit-on ja-mais pa-reille au - da - ce?

G. *bas - se!* Et, sur mes biens faire main *bas - se, main*

C. *bas - se!* Et, sur vos biens faire main *bas - se, main*

L. *f* Qu'on la chas - se!

E. *f* Qu'on la chas - se!

G. *bas - se!* Sor - tez, je vous chas - se!

C. *bas - se!* Cé - dez cé - dez la pla - ce! Cé -



L. qu'on la chas - se! Sor - tez

E. qu'on la chas - se! Sor - tez

G. Sor - tez, je vous chas - se! Sor - tez d'i -

C. -dez, cé - dez la pla - ce! Sor - tez d'i -

L. d'i - ci! sor - tez, on vous chas - se!

E. d'i - ci! sor - tez, on vous chas - se!

G. - ci! sor - tez, je vous chas - se!

C. - ci! cé - dez, cé - dez la pla - ce!

*p* **Plus animé.**

L. Mais, voy - ez, mais, voy - ez, voy - ez

E. Mais, voy - ez, mais, voy - ez, voy - ez

G. *f* (crié) Chien - ne, co - qui - ne, co - qui - ne, co - qui - ne,

C. Au meur - tre, au meur - tre

**Plus animé. (♩ = 138)**

*p*

L. *f* done quel - le co - qui - ne! *p* Mais, voy - ez, mais voy -

E. *f* done quel - le co - qui - ne! *p* Mais, voy - ez, mais voy -

G. *f* chien - ne, co - qui - ne! *p* co - qui - ne,

C. *f* on m'as - sas - si - nel! *p* Au meur - tre,

*f* *p*

L. *f*  
-ez, voyez donc quelle coquine!

E. *f*  
-ez, voyez donc quelle coquine!

G. *f*  
coquine, chienne, coquine!

C. *f* *p*  
au meurtre on m'assassine! Il

L. *f*  
Quelle audace!

E. *f*  
Quelle audace!

G. *p*  
Et sur mes biens fai -

C. *f*  
faudra nous céder la place!

L. *f* Quelle auda - ce! *ff* On vous chas -

E. *f* Quelle auda - ce! Vit - on ja - mais pa - reille au - da - ce! *ff* On vous chas -

G. *f* - re main - bas - se! *ff* Sor - tez, je vous chas - se!

C. *f* Main - bas - se! *ff* Cé - dez - moi la

L. - sel Sor - tez, sor - tez on vous

E. - sel Sor - tez, sor - tez on vous

G. je vous chas - se! Sor - tez, je vous

C. pla - ce! cé - dez la

L. chas - - se, on vous chas - se! Mais, voy -

E. chas - - se, on vous chas - se! Mais, voy -

G. chas - - se, je vous chas - se! Co -

C. pla - - ce, la pla - ce!

L. - - se!

E. - - se!

G. - se! Mon ac - cès me prend plus fort!

C. - - ce!

G.

Pour sûr, je lui de vrai ma mort...

Crispin sort chassé par Eraste et Lisette. Géronte veut le poursuivre, mais il est suffoqué. Eraste et Lisette cherchent à le calmer et le poussent vers sa chambre où il rentre exaspéré en levant les bras au ciel.

*ff*

RIDEAU.

Fin du 2<sup>e</sup> Acte.

# ACTE III

## ENTR' ACTE BERCEUSE

Adagio. (♩ = 96)

*PIANO.*

*pp* Inst<sup>s</sup> à vent.

The musical score is presented in three systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 6/8. The first system includes the tempo marking 'Adagio. (♩ = 96)' and the dynamic marking '*pp* Inst<sup>s</sup> à vent.' The second system features a dynamic marking '*f*' in the right hand. The third system includes the marking 'Alto Solo.' and the dynamic marking '*pp* Quat. avec sourdines.' The score consists of melodic lines in both hands, often with arpeggiated chords and sustained notes.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with slurs and ties. The bass clef staff contains a harmonic accompaniment. The key signature has one sharp (F#). The tempo/mood is marked *dolce.* and the dynamic is *p*.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line. The bass clef staff features a more active accompaniment. The dynamic is marked *f*.

Third system of musical notation. The treble clef staff shows a melodic line with a *dim.* marking. The bass clef staff has a steady accompaniment. The dynamic is marked *pp*.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff includes a trill (*tr*) and a *rall.* marking. The bass clef staff has a melodic line. The dynamic is marked *pp*. The tempo is marked *a Tempo.*

Fifth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with a *perdendosi.* marking. The bass clef staff has a melodic line. The system concludes with a double bar line.



Même décor.

## SCÈNE I

LISETTE, ERASTE, CRISPIN.

ERASTE

Ah! mon pauvre Crispin, je perds toute espérance!  
 Mon oncle ne saurait reprendre connaissance;  
 L'art et les médecins sont ici superflus,  
 Le pauvre homme n'a pas à vivre une heure au plus.  
 Le legs universel qu'il prétendait me faire,  
 Comme tu vois Crispin ne m'enrichira guère...  
 Ah! tout se réunit pour me désespérer.

LISETTE, entrant du fond, à Eraste

Les notaires, monsieur, viennent là-bas d'entrer.  
 Je les ai mis tous deux dans cette chambre basse,  
 Parlez! Que voulez-vous s'il vous plait qu'on en fasse?

ERASTE

Je vois à tous moments croître mon embarras  
 (à Lisette)  
 Fais en, ma pauvre enfant, tout ce que tu voudras.  
 Savent-ils que mon oncle a perdu connaissance  
 Et qu'il ne peut parler?

LISETTE

Non, pas encor, je pense.

ERASTE, secouant la tête

Crispin!

CRISPIN

Monsieur?

ERASTE

Hélas!

CRISPIN

Hélas!

ERASTE

Juste ciel!

CRISPIN, pleurant

Ah!

ERASTE

Que ferons-nous, dis-moi?

CRISPIN

Tout ce qu'il vous plaira!

(vivement)

Attendez... il me vient... le dessein est bizarre  
 Il pourrait, par hasard... j'entrevois... je m'é gare...

(avec éclat)

J'y suis, ventrebleu!

LISETTE

Bon!

CRISPIN

Dans un fauteuil assis...

LISETTE

Fort bien!

CRISPIN, arpentant la scène

Ne troublez pas l'enthousiasme où je suis.  
 Un grand bonnet fourré jusque sur les oreilles,  
 Les volets bien fermés.

LISETTE

C'est penser à merveilles.

CRISPIN

Va de l'oncle défunt nous chercher quelqu'habit  
 Sa robe de malade et son bonnet de nuit.

(Lisette sort et revient presque à l'instant)

ERASTE

Si ton dessein succède au gré de mon envie  
 Je veux te rendre heureux le reste de ta vie.

LISETTE, revenant avec les har-

des de Géronte

Du bonhomme Géronte, en gros comme en détail  
 Comme tu l'as requis, voilà tout l'attirail.

CRISPIN, s'habillant

Ne perdons pas de temps, que l'on m'habille en hâte!  
 Monsieur, mettez la main, s'il vous plait, à la pâte!  
 La robe, dépêchons! Passez-la dans mes bras!  
 Ah! le mauvais valet! Chaussez chacun un bas!  
 Ça le mouchoir au cou! Mets-moi vite ce casque...  
 Mes pantoufles... Fort bien! L'équipage est fantas-  
 [que!

LISETTE

Oui, voilà le défunt. Dissipons notre ennui;  
 Géronte n'est pas mort puisqu'il revit en lui.

CRISPIN

Tu peux, quand tu voudras appeler les notaires,  
 Me voilà, maintenant, en habits mortuaires.

LISETTE, sortant

Je vais, dans un moment, les amener ici!

CRISPIN

Secondez-moi bien tous dans cette affaire ici.

# QUINTETTE DU TESTAMENT

LISETTE, ERASTE, CRISPIN, SCRUPULE et GASPARD.

Tempo di marcia funebre (♩=100)

1<sup>er</sup> Notaire salue. 2<sup>e</sup> Notaire salue. Crispin frissonne.

PIANO. *pp* Quat. avec sourdines.

Même jeu.

Les Notaires s'avancent.

1<sup>er</sup> Notaire, long salut.

2<sup>e</sup> Notaire, long salut.

LISETTE. Tous saluent.

Crispin frissonne.

(aux Notaires)

Entrez, mes-

L. *me* sieurs, je vous en pri - e,

**SCRUPULE.** (saluant G6ron<sup>t</sup>e)

Mon cher mon sieur, sans flatteri - e,

S. (saluts)

Chacun de nous, de tout son c6eur,

S. (saluts) **CRISPIN.** (d'une voix dolente)

Est vo - tre ser - vi - teur. As - sey - ez -

C. (à Lisette) *presque parl6.*

-vous, mes sieurs, toi, va fermer la por - te.

SCRUPULE (à Crispin)

Mais il faut faire en sorte Que nous demeurions seuls, tous les trois,

LISETTE.

(vivement)

Un mo -

GASPARD.

Tous les trois.

s. tous les trois.

L. -ment, Je ne saurais quitter mon - sieur...

CRISPIN.

*mf*

As - su - ré -

c.

- ment! Ces personnes, mes - sieurs, sont sa - ges et dis - crè - tes, Je puis leur con - fi -

c.

*molto rall.* *pp*

- er mes vo - lon - tés se - crè - tes.

SCRUPULE. (à Gaspard, dictant)

A - lors, fu - rent pré -

*molto rall.* *pp* *p*

s.

(à Gêronte)

- sents, Gé - ronte et cœ - te - ra... Di - tes - nous main - te -

s.

Crispin s'agite.

- nant tout ce qui vous plai - ra.

CRISPIN.

D'a - bord, j'entends payer mes det - tes.

ERASTE.

Vous n'en a - vez guè - re de fai - tes.

CRISPIN. *comiquement, plaintif, et en voix de tête.*

Je dois quatr'cents francs à mon marchand de vin, A l'en - sei -

Mouvement de surprise d'Eraste.

-gne du gros raisin.

c. *f* Je nom - me lé - ga -

SCRUPULE.

Passons aux legs...

c. - tai - re, lé - ga - taire U - ni - ver - sel, E - ras - te, mon ne -

c. - veu C'est de tous mes pa - rents, - ce - lui que je - pré - fè -

*suivent.*

ERASTE.

Ah! mon on - cle, mon on - cle, mon on - cle! ô mon

c. - re!

E. *on - cle, mon on - cle, mon on - cle!*

C. *Attendez un peu, Les* (avec explosion) ***f***

C. *au - tres, les au - tres je les des - hé - ri - te, Soit lé - gi -* ***p***

C. *- ti - mes, soit bâ - tards, soit lé - gi - ti - mes, soit bâ - tards, je les des - hé -* ***f***

C. *- ri - tel Car leur fa - çon d'a - gir m'ir - ri - te, m'ir - ri - te, Depuis long -* ***f***



**LISETTE.** *Poco piu pp* (à part)  
J'en\_tends cri - er la

**ERASTE.** *pp* (à part)  
J'en\_tends cri - er la

**GASPARD.** *pp* (à part)  
De ses legs je pré -

*rall.* *pp*  
\_ temps à tous é - gards! J'en\_tends cri - er la

**SCRUPULE.** *pp*  
De ses legs je pré -

*rall.* *pp* *Poco piu* (♩ = 116)

**L.** plu - me, A - vec un bruit joy - eux, J'en\_tends cri - er la

**E.** plu - me, A - vec un bruit joy - eux, J'en\_tends cri - er la

**Ga.** - su - me, Ce vieil - lard gé - né - reux, De ses legs je pré -

**C.** plu - me, A - vec un bruit joy - eux, J'en\_tends cri - er la

**S.** - su - me, Ce vieil - lard gé - né - reux, De ses legs je pré -

L. plu - me A - vec un bruit joy - eux

E. plu - me A - vec un bruit joy - eux, Jus - qu'au bout je pré -

Ga. - su - me Ce vieil - lard ver - tu - eux Va

C. plu - me A - vec un bruit joy - eux Jus -

S. - su - me, Ce vieil - lard ver - tu - eux Va

L. Jus - qu'au bout je pré - su - me Tout i - ra

E. su - me, Jus - qu'au bout, Tout i - ra, tout i -

Ga. rem - plir un vo - lu - me, Tout i - ra, Tout i -

C. qu'au bout je pré - su - me Tout i -

S. rem - plir un vo - lu - me Va rem - plir un vo - lu - me Tout i -

L. *f* tout i - ra, *p* tout i - ra pour le mieux! J'en\_tends cri - er la

E. *f* - ra, *p* tout i - ra pour le mieux! J'en\_tends cri - er la

Ga. *f* - ra, *p* tout est donc pour le mieux! De ses legs je pré -

C. *f* - ra, *p* tout i - ra pour le mieux! J'en\_tends cri - er la

S. *f* - ra, *p* tout est donc pour le mieux! De ses legs je pré -

L. *p* plu - me, A - vec un bruit joy - eux, J'en\_tends cri - er la

E. *p* plu - me, A - vec un bruit joy - eux, J'en\_tends cri - er la

Ga. *p* - su - me, Ce vieil - lard ver - tu - eux - Ce vieil\_lard ver - tu -

C. *p* plu - me, A - vec un bruit joy - eux - J'en\_tends cri - er la

S. *p* - su - me, Ce vieil - lard ver - tu - eux, - Ce vieil\_lard ver - tu -

L. plu - me A - vec un bruit joy - eux, *f* Tout i -

E. plu - me A - vec un bruit joy - eux,

Ga. eux Va rem - plir un vo - lu - me

C. plu - me A - vec un bruit joy - eux,

S. - eux Va rem - plir un vo - lu - me

L. - ra, tout i - ra pour le mieux. *p*

E. *f* Tout i - ra, tout i - ra pour le mieux. *p*

Ga. *f* Tout i - ra, tout i - ra pour le mieux. *p*

C. *f* Tout i - ra, tout i - ra pour le mieux. *p*

S. *f* Tout i - ra, tout i - ra pour le mieux. *p*

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef with various musical notations including slurs, accents, and a dynamic marking 'p'.

GASPARD.

Nous poursui - vons.

SCRUPULE.

Nous poursui - vons.

Tempo.  
sfz p tr

CRISPIN.

Je

tr tr

lègue à ma servan - te, Li - sette, i - ci présen - te, Qui toujours me soignad'u - ne fa -

p

c. *(gaîment)*

- çon tou - chan - te, Trois cents é - cus de ren - te, Pour é - pou - ser Crispin honnê - te -

*pp* *e staccato.*

c. *tr*

- ment, honnê - tement, devant no - tai - re.

**SCRUPULE.**

*(à Gaspard)*  
*p*

Géronte est sur l'hon-

**LISETTE.**

*f* *(avec effusion)*

Mon maî - tre, mon maî - tre, mon bon

s. *3* *3*

- neur, un fort beau ca - rac - tè - re!

*f*

L. *maî - tre*

ERASTE. *(protestant)*  
Per - met - tez mon on - cle!

CRISPIN. *(hypocritement)*  
C'est du pain!

E. *Ah! le pen - dard! Ah! le co - quin, Ah! le pen - dard, Ah! le co -*

C. *C'est du pain, du*

E. *-quin!*

C. *pain! Vous voy - ez Ce n'est pas tout en*

SCRUPULE.  
*Ce legs gé - né - reux vous ho - no - re! Est - ce tout?*

C. *f* *Parlé* *p*

co - re! I - tem, Je lègue au dit Cris - pin, Qui tou -

C. *sfz*

- jours servit bien son maî - tre, Quinze cents francs de vi - a - ger de vi - a -

ERASTE. *p* (à part)

A - t - on ja - mais vu pa - reil traître A - t - on ja - mais vu pa - reil

C. - ger.

E. traî - tre?

C. (à Gaspard) (dictant) *f*

Vous a - vez mis... de vi - a - ger? A con - di - tion de son



*rall.* *pp*

C. - ger Tou - jours à moi dans ses pri - è - res!

*rall.* *pp*

**a Tempo.**  
ERASTE. (avec colère à Crispin)

Mais ce Crispin est un faquin, Mais ce Crispin Est un co - quin De toutes les maniè -

*f*

*tr*

E. - res, De toutes les ma - niè - res! Vous le connais - sez peu!

*tr*

CRISPIN. *p*

Je le con - nais mieux que toi, Mon ne -

*p*

**LISETTE.** *f*  
 Quinze cents francs! ———— Quinze cents francs

**ERASTE.**  
 Quinze cents francs! ———— Quinze cents francs! Quinze cents francs

**GASPARD.** *f*  
 Quinze cents francs

**SCRUPULE.**  
 -veu! Quinze cents francs Et si l'on en-  
 Quinze cents francs! Quinze cents francs

*f*  
 - freint cet - te clau - se, Le tes - ta - ment est nul et pour

**ERASTE.** *p*  
 Il me faut donc me résigner, car il me tient, car il me tient!...

**SCRUPULE.**  
 cau - se.  
 Reste à si-gner

c. 

J'en aurais grande en - vi - e, grande en - vi - e

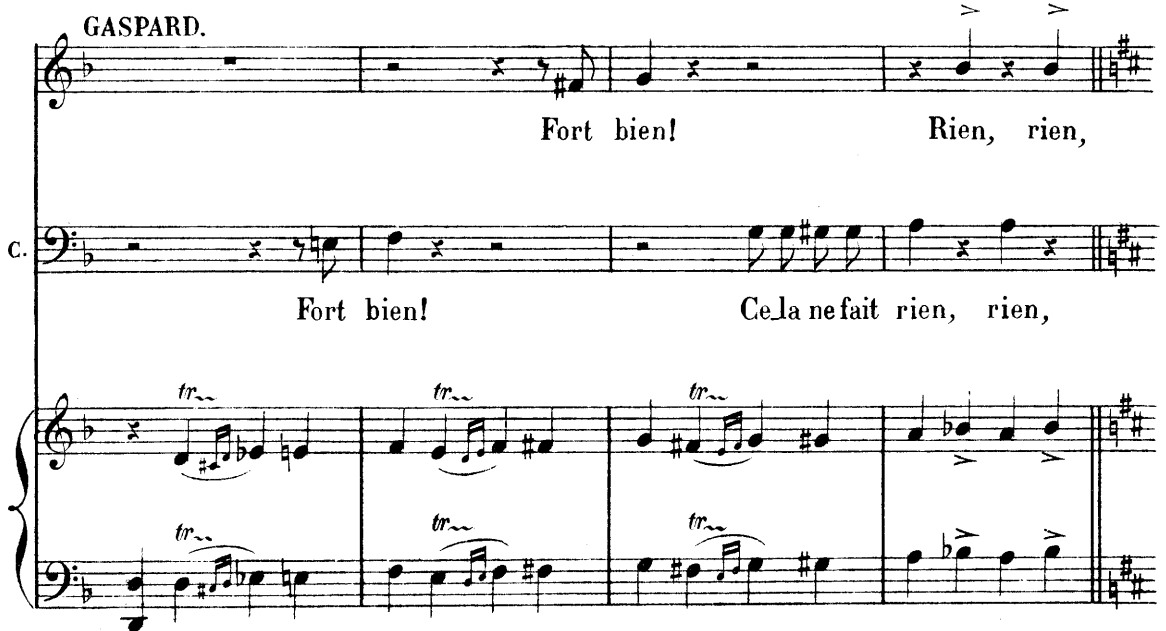
*tr*

c. 

Mais j'en suis em - pê - ché par la pa - ra - ly - si - e!

*tr*

GASPARD.



Fort bien! Rien, rien,

c. Fort bien! Cela ne fait rien, rien,

*tr*

LISETTE. *p*  
 J'en\_tends cri - er la plu - me A - vec un bruit joy -

ERASTE. *p*  
 J'en\_tends cri - er la plu - me A - vec un bruit joy -

Ga. *p*  
 rien De ses legs je pré - su - me Ce vieil - lard ver - tu -

CRISPIN. *p*  
 J'en\_tends cri - er la plu - me A - vec un bruit joy -

S. *p*  
 rien De ses legs je pré - su - me Ce vieil - lard ver - tu -

L. *p*  
 - eux, — J'en\_tends cri - er la plu - me A - vec un bruit joy -

E. *p*  
 - eux, — J'en\_tends cri - er la plu - me A - vec un bruit joy -

Ga. *p*  
 - eux, — De ses legs je pré - su - me, Ce vieil - lard ver - tu -

C. *p*  
 - eux, — J'en\_tends cri - er la plu - me A - vec un bruit joy -

S. *p*  
 - eux, — De ses legs je pré - su - me, Ce vieil - lard ver - tu -

L. - eux, Jus qu'au bout, je pré-

E. - eux, Jusqu'au bout je pré - su - me, Jus -

Ga. - eux, Va rem - plir un vo - lu - me,

C. - eux, Jus qu'au bout, je pré - su - me,

S. - eux, Va rem - plir un vo - lu - me, Jus -

L. - su - me, Tout i - ra, — tout i - ra, — tout i - ra, tout i - ra pour le

E. - qu'au - bout, Tout i - ra, — tout i - ra, — tout i - ra pour le

Ga. Tout i - ra, — tout i - ra, — tout i - ra, tout i - ra pour le

C. Tout i - ra, — tout i - ra, — tout i - ra, tout i - ra pour le

S. - qu'au - bout, Tout i - ra, — tout i - ra, — tout i - ra, tout i - ra pour le

L. *p*  
mieux, — Vrai-ment le tour est drô - le, très drô - le, fort

E. *p*  
mieux, — Voy - ez quel mau - vais drô - le, quel drô - le, quel

Ga. *p*  
mieux, — Cha - cun rem - plit son rô - le, son rô - le, son

C. *p*  
mieux, — Vrai-ment le tour est drô - le, très drô - le, fort

S. *p*  
mieux, — Cha - cun rem - plit son rô - le, son rô - le, son

L.  
drô - le, Vrai-ment le tour est drô - le Je lui fais com - pli -

E.  
drô - le, Voy - ez le mau - vais drô - le Grâce au dé - gui - se -

Ga.  
rô - le, Cha - cun rem - plit son rô - le Pour un bon tes - ta -

C.  
drô - le, Vrai-ment le tour est drô - le Et vaut un com - pli -

S.  
rô - le, Cha - cun rem - plit son rô - le Pour un bon tes - ta -

*cresc.*

L. -ment, Mon nom a - vec con - trô - le, con - tro - le, con -

E. -ment, Il a jou - é son rô - le, son rô - le, son

Ga. -ment, Tout sous no - tre con - trô - le, con - trô - le, con -

C. -ment, J'ai bien jou - é mon rô - le, mon rô - le, mon

S. -ment, Tout sous no - tre con - trô - le, con - trô - le, con -

*cresc.*

L. - trô - le Mon nom — fi - gure au tes - ta -

E. rô - le Mon nom — fi - gure au tes - ta -

Ga. - trô - le Leur nom fi - gure au tes - ta -

C. rô - le Mon nom fi - gure au tes - ta -

S. - trô - le Leur nom fi - gure au tes - ta -

*f*

*p*

L. *p*  
-ment, Vrai-ment, vrai-ment, le tour est drô - le, Je lui fais com - pli-

E. *p*  
-ment, Voy - ez, voy - ez, quel mau-vais drô - le, Grâce à son dé-gui-se-

Ga. *p*  
-ment, Cha - cun, cha - cun rem-plit son rô - le, Pour un bon tes - ta-

C. *p*  
-ment, Vrai-ment, vrai-ment le tour est drô - le, Et vaut un com - pli-

S. *p*  
-ment, Cha - cun, cha - cun rem-plit son rô - le, Pour un bon tes - ta-

*f*

L. *f*  
-ment, Mon nom, mon nom a - vec con - trô - le, Fi -

E. *f*  
-ment, Il a jou - é, jou - é son rô - le, Pour

Ga. *f*  
-ment, Cha - cun, cha - cun rem - plit son rô - le, Tout - se

C. *f*  
-ment, J'ai bien jou - é, jou - é mon rô - le, - Je

S. *f*  
-ment, Leur nom, leur nom sous no - tre con-trô - le, Tout - se



L. -gu - - re au testa - ment!

E. ê - - tre au testa - ment!

G. fait \_\_\_\_\_ correcte - ment!

C. suis \_\_\_\_\_ au testa - ment!

S. fait \_\_\_\_\_ correcte - ment!

Scrupule et Gaspard saluent et sortent, reconduits par Lisette qui sort ensuite par la gauche.  
 Dès qu'ils sont partis, Crispin jette son bonnet en l'air et fait des gambades.  
 Eraste le menace du doigt, mais en riant.

### SCÈNE III

ERASTE. CRISPIN.

CRISPIN

Eh bien! qu'en dites-vous? Ai-je tenu parole...  
 Et dans l'occasion, sais-je jouer un rôle...  
 Et faire un testament?

ERASTE

Trop bien pour ton profit!

CRISPIN

Pour moi, comme pour vous, c'est d'amour qu'il s'agit!

—

## SCÈNE IV

N°11

## TRIO

LISETTE, ERASTE, CRISPIN.

**All<sup>to</sup> molto agitato.***(accourant de gauche, effarée)*

LISETTE.

A moi! Cris -

**All<sup>to</sup> molto agitato.**

PIANO.

L.

- pin Je meurs! déf -

ERASTE.

Qu'as - tu?

*(tremblant)*

L.

- froi De tou-te ma per - son - - ne, Je tremble, je fris - son - -

L. *-ne*  
ERASTE. Ah c'est plus fort que moi!

CRISPIN.  
Par-le, par-le, je t'ensup-  
Par-le, je t'ensup-

L. Je viens, de

E. -pli - e! Tu viens,

C. -pli - e! Tu viens,

L. voir un spec-tre un spec-tre

E. de voir un spec-tre

C. de voir un spec-tre

L. noir! un spec-tre noir! Un spec-tre noir, un spec-tre

E. un spec-tre noir! Quel-le fo - lie, Un spec-tre noir, un spec-tre

C. un spec-tre noir! Quel-le fo - lie, Un spec-tre noir, un spec-tre

L. noir! Moi je sou - tiens mal-gré

E. noir! Quel-le fo - li - e, quel-le fo - lie!

C. noir! Quel-le fo - li - e, quel-le fo - lie!

L. tout Que j'ai ren-con-tré dans l'om - bre D'un

L. *p*

grand cor-ri-dor très som-bre, Monsieur Gé-ron-te

L. *p*

de-bout! J'ai fui, par la frayeur gui-dé-e, J'ai

L. *p*

fui, par la frayeur gui-dé-e!

CRISPIN.

De-peur ton âme est pos-sé-

GÉRONTE, (Parlé) Lisette!

L. *f*

En-ten-dez-vous? c'est

C. -dé-e.

GÉRONTE. (*Parlé*) Lisette.

L. *lui!* En - ten - dez - vous cest

ERASTE .

Quel é - tran - ge mys -

L. *lui!*

E. - tère quel é - tran - ge mystère, quel é - tran - ge mys - tère!

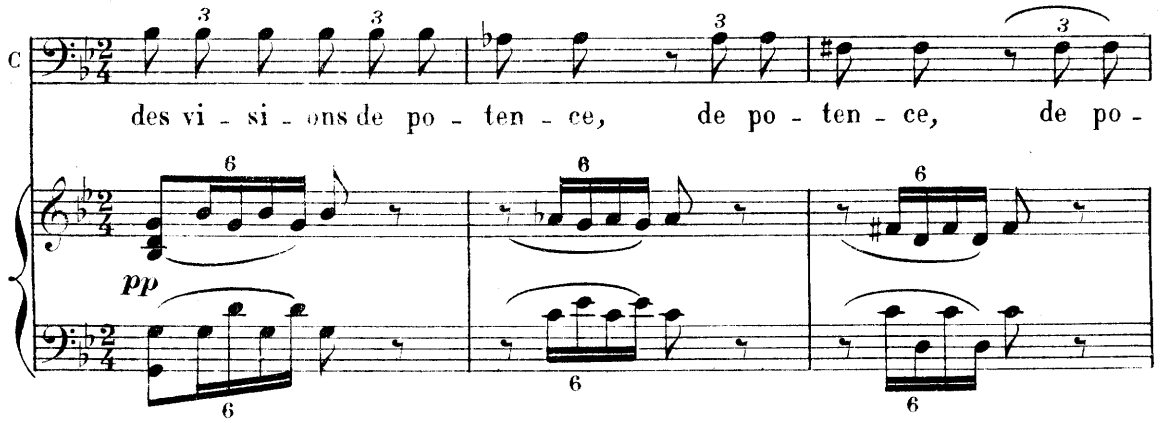
CRISPIN *p*

Votre

C. on - cle la chose est fort clai - re Fut pour un moment aujour -

*p*




c. 

des vi - si - ons de po - ten - ce, de po - ten - ce, de po -

*pp*

c. 

- ten - ce Qui me troublent fort les es - prits, La

c. 

main dans le sac, je suis pris! Oui la cho - - se est fa -

c. 

- ta - - le, La jus - ti - - ce est bru - ta - - le!



**Presto.** (effrayé)

*p* Oui, la chose est fa - ta - le, La jus - ti - ce bru -

(effrayé)

*p* Oui, la chose est fa - ta - le, La jus - ti - ce bru -

(effrayé)

*p* Oui, la chose est fa - ta - le, La jus - ti - ce bru -

**Presto.**

*p*

L. *ta - le, Sous la ri - gueur des lois Nous tom - be - rons tous*

E. *ta - le, Sous la ri - gueur des lois Nous tom - be - rons tous*

C. *ta - le, Sous la ri - gueur des lois Nous tom - be - rons tous*

L. *trois! tous trois!*

E. *trois! tous trois!*

C. *trois! tous trois!*

*f* *p*

*pp* (sans chanter, faisant seulement le geste de

L. *pp* Oui, la chose est fa - ta - le, La jus - tice est bru -

E. *pp* Oui, la chose est fa - ta - le, La jus - tice est bru -

C. *pp* Oui, la chose est fa - ta - le, La jus - tice est bru -

dire les mots)

L. - ta - le Sous la ri - gueur des lois Nous tom - be - rons tous

E. - ta - le Sous la ri - gueur des lois Nous tom - be - rons tous

C. - ta - le Sous la ri - gueur des lois Nous tom - be - rons tous

Ils tombent tous trois, mourant de peur, en s'appuyant l'un contre l'autre. Le bruit de l'orchestre leur fait peur, ils poussent des cris et s'enfuient.

L. trois! \_\_\_\_\_

E. trois! \_\_\_\_\_

C. trois! \_\_\_\_\_

*ppp* *ppp* *fff*

A la fin du Trio, Lisette entre à gauche et ramène Géronte qui entre appuyé sur son bras.

## SCÈNE V

Les précédents, GÉRONTE.

GÉRONTE  
Ai-je été bien longtemps dans cette léthargie?

LISETTE  
Pas tant que nous croyions. Mais votre maladie  
Nous a tous mis ici dans un dérangement...  
Une agitation... un soin... un mouvement...

ERASTE  
Nous vous avons cru mort pendant une heure en-  
[tière.

GÉRONTE  
Il faut donc expliquer ma volonté dernière  
Et, sans perdre de temps, faire mon testament!

Les notaires sont-ils venus?

LISETTE

Assurément!

(vivement)

Enfin, le ciel a pris pitié de nos misères!

Mais j'aperçois quelqu'un. C'est un des deux no-  
[taires

Oui, c'est monsieur Scrupule.

CRISPIN, à part

O ciel! je suis perdu!

GÉRONTE

Ici, depuis longtemps, il était attendu!

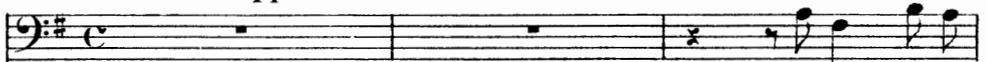
## SCÈNE VI

### QUINTETTE DE LA LÉTHARGIE

Les précédents, SCRUPULE.

All<sup>o</sup> non troppo.

SCRUPULE.



J'ai fait de mon

All<sup>o</sup> non troppo.

PIANO.

*p léger.*



S.

mieux di-li-gen - ce, Mais re- ce - vez mon compliment,





## LISETTE et ERASTE.

(vivement)

Monsieur vous l'avez fait.

(à Eraste et à Lisette)

Vous deux é-clai-rez - moi.

## CRISPIN.

(vivement)

Vous pouvez les en

**Plus lent.**

(cherchant)

Il faut donc que mon mal m'ait ô - té la mé -

croi - re.

**Lento.****a Tempo.**

-moi-re, Eh! c'est ma lé-thar - gi - e!

Oui, c'est elle en ef - fet!

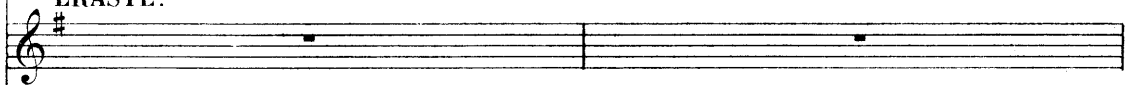
suivez.

*f.*

LISETTE.



ERASTE.



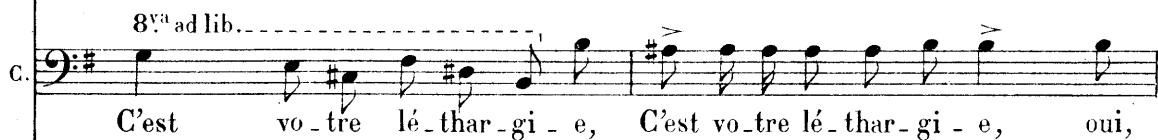
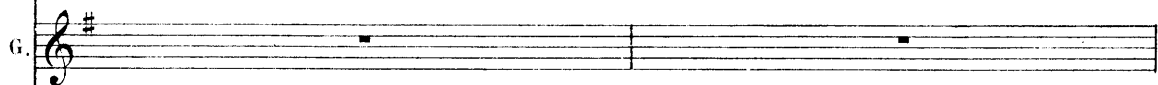
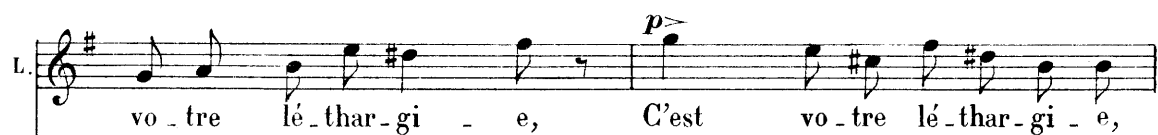
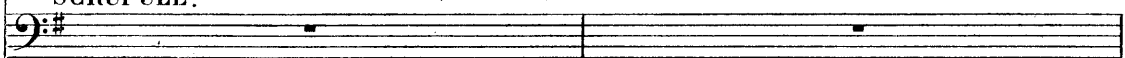
GÉRONTE.



CRISPIN.



SCRUPULE.



L. C'est vo-tre lé-thar-gi-e, C'est vo-tre lé-thar-gi-e,

E. C'est vo-tre lé-thar-gi-e, C'est vo-tre lé-thar-gi-e,

G. oui, c'est ma lé-thar-gi-e, C'est ma lé-thar-gi-e,

C. C'est vo-tre lé-thar-gi-e, C'est vo-tre lé-thar-gi-e,

S. C'est vo-tre lé-thar-gie, oui, C'est vo-tre lé-thar-gi-e,

L. oui, C'est vo-tre lé-thar-gi-e, C'est vo-tre lé-thar-

E. oui, C'est vo-tre lé-thar-gi-e.

G. oui, C'est ma lé-thar-gi-e.

C. oui, C'est vo-tre lé-thar-gi-e, C'est vo-tre lé-thar-gie, oui,

S. oui, C'est vo-tre lé-thar-gi-e.

L. *ff* > -gie, oui, C'est vo-tre lé-thar-

E. *f* > C'est vo-tre lé-thar - gie, oui, *ff* > C'est vo-tre lé-thar -

G. > oui, C'est ma lé-thar-gi-e, C'est ma lé-thar -

C. *ff* C'est vo-tre lé-thar -

S. *f* C'est vo-tre lé-thar-gi - e, *ff* C'est vo-tre lé-thar -

L. -gi - e, Mais oui vrai - ment, mais oui vrai - ment c'est vo-tre lé-thar-

E. -gi - e, Mais oui vrai - ment, mais oui vrai - ment c'est vo-tre lé-thar-

G. -gi - e, Mais oui vrai - ment, mais oui vrai - ment, oui c'est ma lé-thar-

C. -gi - e, Mais oui vrai - ment, mais oui vrai - ment c'est vo-tre lé-thar-

S. -gi - e, Mais oui vrai - ment, mais oui vrai - ment c'est vo-tre lé-thar-



L.  -gie Oui c'est elle en ef - fet mais oui vrai - ment mais - oui vrai -

E.  -gie Oui c'est elle en ef - fet mais oui vrai - ment mais - oui vrai -

C.  -gie Oui c'est elle en ef - fet mais oui vrai - ment mais - oui vrai -

G.  -gie Oui c'est elle en ef - fet mais oui vrai - ment mais oui vrai -

S.  -gie Oui c'est elle en ef - fet mais oui vrai - ment mais oui vrai -



L.  - ment oui c'est elle en ef - fet c'est elle en ef - fet c'est elle en ef -

E.  - ment oui c'est elle en ef - fet c'est elle en ef - fet c'est elle en ef -

G.  - ment oui c'est elle en ef - fet c'est elle en ef - fet c'est elle en ef -

C.  - ment oui c'est elle en ef - fet c'est elle en ef - fet c'est elle en ef -

S.  - ment oui c'est elle en ef - fet c'est elle en ef - fet c'est elle en ef -



**Plus lent.**

L. *p* *>*  
- fet c'est elle en ef - fet C'est vo - tre lé - thar -

E. *p* *>*  
- fet c'est elle en ef - fet C'est vo - tre lé - thar -

G. *>*  
- fet c'est elle — en ef - fet Oui, c'est ma lé - thar -

C. *>*  
- fet c'est elle en ef - fet C'est vo - tre lé - thar -

S. *>*  
- fet c'est elle en ef - fet C'est vo - tre lé - thar -

**Plus lent.**

*pp*

L. *rall molto.*  
- gi - e C'est vo - tre lé - thar - gi - e

E. *rall molto.*  
- gi - e C'est vo - tre lé - thar - gi - e

G. *rall molto.*  
- gi - e Oui, c'est ma lé - thar - gi - e

C. *rall molto.*  
- gi - e C'est vo - tre lé - thar - gi - e

S. *rall molto.*  
- gi - e C'est vo - tre lé - thar - gi - e

*rall molto.*

L. *f*  
c'est vo-tre lé-thar - gi - e

E. *f*  
c'est vo-tre lé-thar - gi - e

G. *f*  
oui, c'est ma lé-thar - gi - e Puisqu'a-vec é-ner-gi - e

C. *f*  
c'est vo-tre lé-thar - gi - e

S. *f*  
c'est vo-tre lé-thar - gi - e

G. *f*  
Cha-cun sou-tient que j'ai dic - té mon tes - ta - ment Il

G. (à Scrupule)  
faut donc que ce soit la vé - ri - té Voyons ce que j'ai fait é -

G. *-cri-re?*

C. Ah voilà bien le dia-ble ouvrant sa serviette et lisant:

S. Il faut donc vous le li - re Le

S. sieur Gé - ronte, i - ci de - vant nous fut pré - sent Très

*p*

S. ma - la - de de corps et sain de ju - ge - ment Lequel a

S. dit: pre - miè - re - ment D'a - bord j'en-tends pay - er mes

GÉRONTE. (étonné)

Je ne dois rien  
 det - tes!                      Voi-ci l'a-veu que vous en fai - tes

Detailed description: This block contains the first system of music for GÉRONTE. It features a vocal line (Soprano) and a piano accompaniment. The vocal line starts with a rest, followed by the lyrics 'Je ne dois rien' and 'det - tes!'. The piano accompaniment consists of chords and a rhythmic bass line.

(lisant, en voix de tête)

Je dois quatr'cents francs à mon marchand de vin                      A l'en - sei - - -

Detailed description: This block contains the second system of music for GÉRONTE. The vocal line is marked 'S.' and 'lisant, en voix de tête'. The lyrics are 'Je dois quatr'cents francs à mon marchand de vin' and 'A l'en - sei - - -'. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the bass and chords in the treble.

GÉRONTE (protestant)

- gne du gros Raisin                      C'est une indigne fourbe - rie                      une indigne fourbe

Detailed description: This block contains the third system of music for GÉRONTE. The vocal line is marked 'S.' and 'protestant'. The lyrics are '- gne du gros Raisin', 'C'est une indigne fourbe - rie', and 'une indigne fourbe'. The piano accompaniment has a more complex rhythmic structure with some triplets.

LISETTE.

GÉRONTE.

CRISPIN.

C'est votre lé-thar-  
 - ri - e — Et je n'ai pu dic - ter...  
 C'est vo-tre lé-thargi - e!

*M.D.*

Detailed description: This block contains the fourth system of music, featuring three characters: LISETTE, GÉRONTE, and CRISPIN. LISETTE's line is 'C'est votre lé-thar-'. GÉRONTE's line is '- ri - e — Et je n'ai pu dic - ter...'. CRISPIN's line is 'C'est vo-tre lé-thargi - e!'. The piano accompaniment includes a section marked 'M.D.' (Mour du Diable).

L. *ff*  
-gie, oui, c'est vo-tre lé-thar-

ERASTE. *f* *ff*  
C'est vo-tre lé-thar - gie, oui c'est vo-tre lé-thar-

GÉRONTE.  
Oui, c'est ma lé-thar-gi - e ma lé-thar-

CRISPIN. *ff*  
c'est vo-tre lé-thar-

SCRUPULE. *ff*  
C'est vo-tre lé-thargie, oui! c'est vo-tre lé-thar-

L. *p*  
-gi - e

E. *p*  
-gi - e

G. *p*  
-gi - e

C. *p*  
-gi - e Je ne sais si vous les de - vez Mais le mar -

S. *p*  
-gi - e

C.  -chand cent fois me les a ré-cla - més

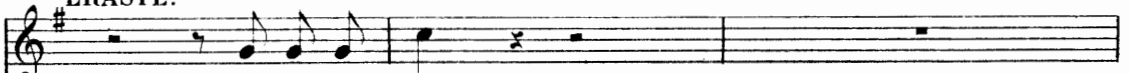
SCRUPULE.  Je nomme lé-gataire U-ni-ver-



S.  -sel, Eraste mon ne - veu C'est de tous mes pa - rents, ce-lui que je pré-



ERASTE.

 Que de bon - té!

GÉRONTE.

 Oui, tel é-tait mon vœu Je voulais lui lais-

S.  -fè - - - - re



G.

- ser, par u - ne clause é - cri - te, Tout mon bien, car il le mé -

The musical score for Geronte (G.) consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in G major and 4/4 time, with lyrics: "- ser, par u - ne clause é - cri - te, Tout mon bien, car il le mé -". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and chords in the left hand.

LISETTE. (Vivement)

Vous é - tes faible en -

ERASTE. (à Géronte, timidement)

Nous pourrions en de - meurer là

GÉRONTE.

- ri - te!

The musical score for Lisette, Eraste, and Geronte is presented in three systems. Lisette's part (top) is marked "Vivement" and has the lyrics "Vous é - tes faible en -". Eraste's part (middle) is marked "(à Géronte, timidement)" and has the lyrics "Nous pourrions en de - meurer là". Geronte's part (bottom) has the lyrics "- ri - te!". The piano accompaniment is shown below the vocal lines, with a dynamic marking of *p* (piano).

L.

- co - re...

GÉRONTE. (à Scrupule)

Non, je n'entends - pas ce - la Lisez

The musical score for Lisette and Geronte is presented in two systems. Lisette's part (top) has the lyrics "- co - re...". Geronte's part (bottom) is marked "(à Scrupule)" and has the lyrics "Non, je n'entends - pas ce - la Lisez". The piano accompaniment is shown below the vocal lines.



## SCRUPULE.

(essayant de lire)

Je lè-gue

Lisette Eraste et Crispin geignent et crient pour empêcher la lecture leurs cris redoublent

*f* *ff*

8<sup>a</sup> bassa

(lisant)

S. Je lègue à ma ser- van - te Li -

8<sup>a</sup> -

S. sette i - ci pré-sen - te Qui toujours me soigna d'u-ne fa - çon tou-chan - te, Trois

## GÉRONTE.

*f* (sautant)

La cho-se est trop

S. cents é - cus de ren - te, Pour é - pou-ser Cris-pin

(l'interrompant avec colère)

G. forte à la fin. J'ai lé-gué di-tes

SCRUPULE. (continuant)

Je lègue au dit Cris-pin

*ff* *p* *f*

G. -vous à ce maî-tre co-quin? Mais c'est de la fo-

S. Quin - ze cents francs,

(l'interrompant)

G. -lie

CRISPIN. *f* Un peu animé.

C'est vo - tre lé - thar - gie, oui, c'est

Un peu animé.

*ff* *f*

LISETTE.  
C'est vo-tre lé-thar-gie, oui, c'est vo-tre lé-thar-gi - e

ERASTE.  
C'est vo-tre lé-thar-gie, oui

GÉRONTE.

C.  
vo-tre lé-thar-gi - e, oui, c'est vo-tre lé-thar-gi - e,

SCRUPULE.

L.  
C'est vo-tre lé-thar-gi - e, c'est vo-tre lé-thar-gi - e

E.  
C'est vo-tre lé-thar-gi - e, c'est vo-tre lé-thar-gi - e

G.  
Oui — c'est ma lé-thar-gi - e, oui, — c'est ma lé-thar-gi - e

C.  
C'est vo-tre lé-thar-gie, oui, — c'est vo-tre lé-thar-gie oui —

S.  
C'est vo-tre le-thar-gie, oui, — c'est vo-tre lé-thar-gie oui —

L. *ff*  
 Oui, lé - thar - gi - e, lé - thar - gi - e, lé - thar - gi - e, lé - thar -

E. *ff*  
 Oui, lé - thar - gi - e, lé - thar - gi - e, lé - thar - gi - e, lé - thar -

G. *ff*  
 Oui, lé - thar - gi - e, lé - thar - gi - e, lé - thar - gi - e, lé - thar -

C. *ff*  
 Oui, lé - thar - gi - e, lé - thar - gi - e, lé - thar - gi - e, lé - thar -

S. *ff*  
 Oui, lé - thar - gi - e, lé - thar - gi - e

*ff animé.*

L.  
 - gi - e, lé - thar - gi - e, lé - thar -

E.  
 - gi - e, lé - thar - gi - e, lé - thar -

G.  
 - gi - e, lé - thar - gi - e, lé - thar -

C.  
 - gi - e, lé - thar - gi - e, lé - thar -

S.  
 Oui, c'est sa lé - thar - gi - e, Oui, c'est sa lé - thar - gi - e,

L. *-gi - e* C'est vo\_tre lé\_thar

E. *-gi - e* C'est vo\_tre lé\_thar

G. *-gi - e* Oui c'est ma lé\_thar

C. *-gi - e* C'est votre lé\_thar gi - e

S. oui, C'est votre lé\_thar gi - e

L. *-gi - e,* C'est vo\_tre lé\_thar - gi - el

E. *-gi - e,* C'est vo\_tre lé\_thar - gi - el

G. *-gi - e,* Oui c'est ma lé\_thar - gi - el

C. Oui, c'est votre lé\_thar - gi - el

S. Oui, c'est votre lé\_thar - gi - el

**Moderato.**

## SCÈNE VII

N° 15

## FINAL

Les précédents, M<sup>me</sup> ARGANTE, ISABELLE.

ERASTE. *p*  
*Moderato.*  
 Venez vous joindre à nous pour prier humble -

PIANO *p*

E. *p*  
 -ment Mon oncle d'approu - ver le présent tes - ta - ment.  
*Andante.*  
*pp*

E. Prenant Isabelle par la main et l'amenant devant Géronte. *p*  
 Regardez-là

E. *p*  
 comme elle est bel - le! Si vous a - vez - brû - lé pour el - le,

E. Souffrez que je l'ai - me à - mon tour Ac - cor - dez la - - mon

E. *pp* *rall.*  
oncle à mon a - mour - - Ah! re - gar - dez - - -

E. Comme elle est bel - - - le!

LISETTE. (Lisette et Eraste se mettant à genoux tous deux de chaque côté de Géronte)

Vous nous voy - ez à vos ge - noux... Ne nous dé - ses - pé - rez pas tous?

CRISPIN.

Vous nous voy - ez à vos ge - noux... Ne nous dé - ses - pé - rez pas tous?

*p*

M<sup>me</sup> ARGANTE.

Je crois que vous et moi, Nous ne saurions mieux

M<sup>me</sup> A. fai - re

GÉRONTE. (se levant à droite d'Isabelle)

Eh bien donc par de - vant no - tai - re, Je

G. ra - ti - fie en tout Le pré - sent tes - ta - ment Et

G. donne à votre hy - men mon plein con - sen - - te -



**Presto**

De nos feux nous al - lons a - voir la ré - com -

M<sup>me</sup> ARGANTE.  
De leurs feux ils au - ront en - fin la ré - com -

ERASTE.  
De nos feux nous al - lons a - voir la ré - com -

G.  
- ment Voi - là mes billets l'heureu - se

CRISPIN. SCRUPULE.  
De leurs feux ils au - ront en - fin la ré - com -

**Presto**

I.  
L. - pen - se Notre hy - men est le prix d'u - ne lon - gue cons -

M<sup>me</sup>  
A. - pen - se Leur hy - men est le prix d'u - ne lon - gue cons -

E. - pen - se Notre hy - men est le prix d'u - ne lon - gue cons -

G. chan - ce Je puis leur montrer de la clé -

S.  
C. - pen - se Leur hy - men est le prix d'u - ne lon - gue cons -

I.  
L. - tan - ce Dans le port!

M<sup>me</sup>  
A. - tan - ce Dans le port!

E. - tan - ce La barque est dans le port, dans le port!

G. - men - se Dans le port nous voi - là tous d'ac -

C.  
S. - tan - ce La barque est dans le port, dans le port!

I.  
L. tous d'accord Ah! quel - le joie im - men - se quel - sort!

M<sup>me</sup>  
A. tous d'accord Ah! quel - le joie im - men - se quel - sort!

E. tous d'accord Quel - sort!

G. - cord tous d'accord Quel - sort!

C.  
S. tous d'accord Quel sort!

I. L. L'a\_mour est le plus

M<sup>me</sup> A. L'a\_mour est le plus

E. La\_mour est le plus

G. L'a\_mour est le plus

C. S. L'a\_mour est le plus

8

I. L. fort! Quel

M<sup>me</sup> A. fort! Quel

E. fort! Quel

G. fort! Quel

C. S. fort! Quel

I. L. sort!

Mme A. sort!

E. sort!

G. sort!

C. S. sort!

FIN.

The musical score consists of five vocal staves (I. L., Mme A., E., G., C. S.) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano clef with a key signature of one flat (B-flat). Each vocal line begins with a whole note followed by the word "sort!". The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one flat. It features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. The piece concludes with a double bar line and the word "FIN." in the upper right corner.

ACTE I<sup>er</sup>

SCÈNE I

TERZETTO (page 12).

ÉRASTE, CRISPIN, LISETTE

—

ÉRASTE

Alors il est fort mal ?

LISETTE

C'est la vérité pure.

ÉRASTE

Quel que soit mon espoir, je sens que la nature  
Excite dans mon cœur de tristes sentiments.

CRISPIN

Je sentis autrefois les mêmes mouvements,  
Quand ma femme passa les rives du Coeyte  
Pour aller en bateau rendre aux défunts visite.  
J'en avais dans le cœur un plaisir plein d'appas,  
Comme tant de maris l'auraient en pareil cas.  
Cependant la nature, excitant la tristesse,  
Faisait quelque conflit avecque l'allégresse  
Qui, par quelques ressorts et mélanges confus,  
Combattaient tour à tour, et prenaient le dessus ;  
En sorte que l'espoir... la douleur légitime...  
L'amour... on sent cela bien mieux qu'on ne  
[l'exprime...]

Mais ce que je puis dire, en vous accusant vrai,  
C'est que tout à la fois, j'étais et triste et gai.

LISETTE

Il faut que le vieillard soit mal en ses affaires,  
Puisqu'il m'a commandé d'aller chez deux notaires.

CRISPIN

Deux notaires ! Hélas ! Cela me fend le cœur.

LISETTE

C'est pour instrumenter avecque plus d'honneur.

ÉRASTE

Eh ! dis-moi, mon enfant, en toute confiance.  
Puis-je, sans me flatter, former quelque espérance ?

LISETTE

Elle est très bien fondée et depuis quelques jours  
Avec Madame Argante il tient certains discours  
Où l'on parle tout bas de legs, de mariage.  
Je n'ai de leur dessein rien appris davantage.  
Votre maîtresse est mise aussi de l'entretien.  
Pour moi, je crois qu'il veut vous laisser tout son  
[bien]  
Et vous faire épouser Isabelle.

ÉRASTE

Ah ! Lisette,  
Que tu flattes mes sens, que ma joie est parfaite !  
Ce n'est point l'intérêt qui m'anime aujourd'hui.  
Un Dieu beaucoup plus fort et plus puissant que  
[lui,  
L'Amour, parle à mon cœur. La charmante Isa-  
[belle  
Est de tous mes désirs une cause plus belle !

ROMANCE D'ERASTE (page 26).

LISETTE

L'amour et l'intérêt seront contents tous deux,  
Mais chut ! voici votre oncle. Il s'avance en ces  
[lieux.

(A Crispin.)

Je n'ai pas eu le temps d'aller chez les notaires.  
Toi qui veux te mêler de toutes nos affaires  
Va vite, cours, dis-leur qu'ils soient prêts au  
[besoin.  
L'un s'appelle Gaspard et demeure à ce coin,  
Et l'autre un peu plus bas, et se nomme Scru-  
[pule.

CRISPIN

Voilà pour un notaire un nom bien ridicule !

(Il sort.)

## SCÈNE II

LISETTE, ÉRASTE, GÉRONTE, UN LAQUAIS

GÉRONTE (entrant à gauche).

Ah ! bonjour, mon neveu.

ÉRASTE

Je suis, en vérité,  
Charmé de vous revoir en si bonne santé.  
De grâce asseyez-vous . . .

(Le laquais apporte une chaise. — Au laquais.)

Ote donc cette chaise !

Mon oncle en ce fauteuil sera plus à son aise.

(Le laquais ôte la chaise, apporte un fauteuil et sort.)

## SCÈNE III

LES MÊMES, SAUF LE LAQUAIS

GÉRONTE

J'ai, cette nuit, été secoué comme il faut,  
Et je viens d'essuyer un dangereux assaut.  
Un pareil, à coup sûr, emporterait la place.

ÉRASTE

Vous voilà beaucoup mieux et le ciel, par sa grâce,  
Pour vos jours en péril nous permet d'espérer.  
Il faut présentement songer à réparer  
Les désordres qu'a pu causer la maladie,  
Vous faire désormais un régime de vie,  
Prendre de bons bouillons, de surs confortatifs,  
Nettoyer l'estomac par de bons purgatifs,  
Enfin ne vous laisser manquer de nulles choses.

GÉRONTE

Oui, j'aimerais assez ce que tu me proposes,  
Mais il faut tant d'argent pour se faire soigner  
Que, puisqu'il faut mourir, autant vaut l'épar-  
gner ! . . .  
Je veux, mon cher neveu, mettre ordre à mes  
affaires.

(A Lisette.)

As-tu dit qu'on allât me chercher deux notaires ?

LISETTE

Oui, Monsieur, et sous peu vous les verrez ici.

GÉRONTE

Et dans peu vous saurez mes sentiments aussi.  
Je veux en bon parent vous les faire connaître.

ÉRASTE

Je me doute à peu près de ce que ce peut être.

GÉRONTE

J'ai des collatéraux . . . .

LISETTE

Oui, Monsieur, et beaucoup.

GÉRONTE

Qui d'un regard avide et d'une dent de loup  
Dans le fond de leur cœur dévorent par avance,  
Une succession qui fait leur espérance.

ÉRASTE

Ne me confondez pas, mon oncle, s'il vous plaît,  
Avec de tels parents !

GÉRONTE

Je sais ce qu'il en est.

ÉRASTE

Votre santé me touche et me plaît davantage,  
Que tout l'or qui pourrait me tomber en partage.

GÉRONTE

J'en suis persuadé. Je voudrais me venger  
D'un vain tas d'héritiers qui me font enrager.

(A Eraste.)

Tu connais et tu vois parfois Madame Argante ?

ÉRASTE

Oui. Dans ses procédés elle est toute charmante.

GÉRONTE

Et sa fille . . . Isabelle ? . . . Euh ! la connais-tu ?

ÉRASTE

Fort.  
C'est une fille sage et qui charme d'abord.

GÉRONTE

Tu conviens que le ciel a versé dans son âme  
Les qualités qu'on doit chercher en une femme ?

ÉRASTE

Je ne vois point d'objet plus digne d'aucun vœux  
Ni de fille plus propre à rendre un homme heu-  
reux.

GÉRONTE

Je m'en vas l'épouser . . .

ÉRASTE

Vous, mon oncle !

GÉRONTE

Moi-même !

ÉRASTE

J'en ai, je vous l'avoue, une allégresse extrême.

LISETTE

Miséricorde !... Hélas !... ah ! ciel, assistez-  
[nous !  
De quelle malheureuse allez-vous être époux ?...

GÉRONTE

D'Isabelle, en ce jour et, par ce mariage,  
Je lui donne, à ma mort, tous mes biens en par-  
[tage.

ÉRASTE (se contraignant).

Vous ne pouviez mieux faire et j'en suis fort con-  
[tent ;  
Je voudrais, comme vous, en pouvoir faire autant.

GÉRONTE (enchanté, se levant et embrassant Éraсте).

Ah ! le joli garçon !... Aurais-je pu m'attendre  
Qu'il eut pris cette affaire ainsi qu'on lui vit pren-  
[dre !

ÉRASTE

Votre bien seul m'est cher.

GÉRONTE

Va ! tu n'y perdras rien.  
Quoi qu'il puisse arriver, je te ferai du bien,  
Et tu ne seras pas frustré de ton attente.  
Mais quelqu'un vient ici...

## SCÈNE IV

LES MÊMES, LE LAQUAIS

LE LAQUAIS

Monsieur, Madame Argante  
Et sa fille sont là.

ÉRASTE (vivement).

Je vais les amener.

(Il sort.)

GÉRONTE

Mon chapeau !... Ma perruque !...

LISETTE

On va vous les donner.

(A part : tout en accommodant Gêronte.)

Il faut rompre à tout prix l'hymen qu'il prétend  
[faire.

Je vais en dire un mot à son apothicaire.  
C'est Monsieur Clistorel qui doit venir tantôt  
Et qui lui lavera la tête comme il faut.

(Ayant fini sa tâche, elle donne un coup sur la tête de  
Gêronte comme si elle voulait mieux assujettir sa  
perruque et remonte pour sortir par la gauche, suivie  
de Gêronte furieux qui s'arrête dans sa poursuite en  
voyant Madame Argante et Isabelle.)

## SCÈNE V

LES MÊMES, MOINS LISETTE ; MADAME ARGANTE, ISABELLE

QUATUOR (page 32).

GÉRONTE (à Madame Argante).

Nous avons à régler, Madame, bien des choses.

(A Isabelle qui s'éloigne.)

A parler du contrat surtout et de ses clauses.  
Suivez-moi, s'il vous plaît, dans mon apparte-  
[ment

Et tout sera conclu dans un petit moment.

(Gêronte sort avec Madame Argante par la porte du fond.  
Isabelle va les suivre, mais Eraste l'arrête.)

## SCÈNE VI

ISABELLE, ÉRASTE

DUO (page 50).

ÉRASTE

Un mot !... Rien qu'un seul mot !...

Au lieu de :

Enfin nous sommes seuls ! etc.

## SCÈNE VII

LES MÊMES, MADAME ARGANTE, GÉRONTE

MADAME ARGANTE (surprenant Isabelle très près d'Eraste  
et causant tendrement avec lui).

Ma fille !...

(Les deux jeunes gens se séparent, — sévèrement à Isabelle.)

Allons, venez !

(A Gêronte.)

Ne vous dérangez pas,

GÉRONTE (à Eraste)

Eraste reconduis ces dames jusqu'en bas.

(Eraste, Madame Argante, Isabelle sortent par le fond.)

## SCÈNE VIII

GÉRONTE (seul).

Le sort en est jeté. Ma parole est donnée ;  
Puisque tout me sourit, suivons ma destinée.

ARIETTE DE GERONTE (page 60).

## SCENE IX

LE MÊME, LISETTE, CLISTOREL

GÉRONTE

Mais j'aperçois quelqu'un.

LISETTE

C'est votre apothicaire,

Monsieur Clistorel.

GÉRONTE

Ah !

(A Clistorel.)

Dieu vous garde en ces lieux !

Je suis, quand je vous vois, plus vif et plus  
(joyeux !)

CLISTOREL (qui est descendu très grave).

Bonjour, Monsieur, bonjour ?

GÉRONTE

Si je puis m'y connaître,  
Vous paraissez fâché. Quoi ?

CLISTOREL

J'ai raison de l'être.

GÉRONTE

Qui vous a mis si fort la tête en mouvement ?

CLISTOREL

Qui me l'a mise ?

GÉRONTE

Oui.

CLISTOREL

Vos sottises !

GÉRONTE

Comment ?

TRIO FINAL (page 66)

## ACTE II

## SCENE I

LISETTE (en scène, Crispin entrant par la droite).

Ah ! te voilà Crispin, et d'où diantre viens-tu ?

CRISPIN

Ma foi, pour te servir, j'ai diablement couru.  
Ces notaires sont gens d'approche difficile.  
L'un n'était pas chez lui, l'autre était par la ville.  
Je les ai déterrés où l'on m'avait instruit  
Dans un jardin, à table, en un petit réduit,  
Avec dames qui m'ont paru de bonne mine.  
Je crois qu'ils passaient là quelque acte à la sour-  
[dine.

Mais dans une heure au plus ils seront ici.

LISETTE

Bon.

Sais-tu pourquoi Géronte ici les mandait ?

CRISPIN

Non.

LISETTE

Pour faire son contrat de mariage.

CRISPIN

Au diable !  
A son âge, il voudrait nous faire un tour sembla-  
[ble !

LISETTE

Mais le ciel, par bonheur, en dispose autrement.  
Il pense maintenant à faire un testament  
Où ton maître sera nommé son légataire.

CRISPIN (respirant).

Pour lui, comme pour nous, il ne pouvait mieux  
[faire.

LISETTE

Mais, comme en ce bas monde, il n'est nuls biens  
[parfaits  
Et que tout ne va pas au gré de nos souhaits,  
Il met au testament une fâcheuse clause.

CRISPIN

Et dis-moi, mon enfant, quelle est-elle ?



LISETTE

Il dispose,  
De son argent comptant, quarante mille écus,  
Pour deux parents lointains et qu'il n'a jamais  
[vus.

CRISPIN

Des parents ! . . . quels parents ? Conte-moi ça, ma  
[fille.

LISETTE

L'un d'eux répond au nom d'Alexandre Chou-  
[pille.

CRISPIN

Choupille ! . . . Un auvergnat ?

LISETTE

Non. C'est un Bas-Normand,  
Gentilhomme, natif d'entre Falaise et Caen.  
L'autre est une baronne et veuve sans douaire,  
Qui dans le Maine fait sa demeure ordinaire,  
Plaideuse s'il en fut, comme on m'a dit souvent,  
Qui de trente procès en perd vingt-cinq par an.  
Il faut, mon cher Crispin, tirer de ta cervelle,  
Comme d'un arsenal, quelque ruse nouvelle  
Qui déporte Gêronte à leur faire ces legs.

CRISPIN

A-t-il vu quelque fois ces deux parents ?

LISETTE

Jamais.

Il a su seulement par une lettre écrite  
Qu'ils viendraient à Paris pour lui faire visite.

CRISPIN

Il suffit. J'ai mon plan. Je te le promets bien,  
De la succession, ces parents n'auront rien.  
Oui, je veux que Gêronte à ce point les laisse  
Qu'ils soient déshérités, de plus qu'il les mau-  
[disse

Eux et leurs descendants à perpétuité  
Et tous les rejetons de leur postérité!

(Il sort par la droite.)

## SCÈNE II

LISETTE (seule).

Nos affaires vont prendre une face nouvelle  
Et la fortune enfin nous rit et nous appelle.

AIR (page 88).

## SCÈNE III

LA MÊME, GÉRONTE, ÉRASTE

ÉRASTE (à Gêronte en entrant.)

Si vous voulez, Monsieur, me donner cette lettre,  
Moi-même, entre ses mains, je promets de la  
[mettre.

(Gêronte donne la lettre à Eraste qui sort.)

## SCÈNE IV

LES MÊMES, MOINS ÉRASTE

GÉRONTE

Je suis content de moi. Dans cette occasion  
Ce Monsieur Clistorel pourrait avoir raison,  
Et de me marier je n'ai plus nulle envie.

LISETTE

Peut-on se marier au déclin de la vie ?  
Rien n'est plus dangereux !

GÉRONTE

C'est bon. Laissons cela !  
Qu'on ne m'en parle plus !

CRISPIN (heurtant violemment au dehors).

Holà ! quelqu'un ! Holà !

LISETTE

Qui frappe ainsi chez nous ? . . .

(Elle va ouvrir. Crispin entre déguisé en gentilhomme campagnard.)

## SCÈNE V

LES MÊMES, CRISPIN (déguisé).

LISETTE

Quel démon vous agite ? . . .  
Vient-on chez un malade ainsi rendre visite ? . . .

(A part.)

Dieu me pardonne ! C'est Crispin ! C'est lui, ma  
[foi !

CRISPIN (bas à Lisette).

Tu ne te trompes pas, ma chère enfant, c'est moi !

TRIO (page 94).

## SCÈNE VI

LES MÊMES, MOINS CRISPIN

LISETTE (refermant la porte sur Crispin qu'elle a mis dehors).

Enfin il est dehors !

GÉRONTE

Ah ! quel homme voilà !

LISETTE

Quel neveu vos parents vous ont-ils donné-là ?

GÉRONTE

Ce n'est point mon neveu ! Ma sœur était trop [sage.

Pour élever son fils dans un air si sauvage.

C'est un fieffé brutal, un homme des plus fous !

LISETTE

Cependant, à le voir, il a quelqu'air de vous.

Dans ces yeux, sur ses traits, un je ne sais quoi [brille...

Enfin on s'aperçoit qu'il est de la famille.

GÉRONTE

Par ma foi, s'il en tient, il lui fait peu d'honneur.  
Ah ! le vilain parent !

LISETTE

Et vous auriez le cœur

De laisser votre bien, une si belle somme,

Vingt mille écus comptant, à ce beau gentil- [homme ?

GÉRONTE

Moi ! lui laisser mon bien ? J'aimerais mieux [cent fois

L'enterrer pour jamais !

LISETTE

Ma foi, je m'aperçois

Que monsieur le neveu, si j'en crois mon présage,

N'aura pas trop gagné d'avoir fait son voyage

Et que le pauvre diable, arrivé d'aujourd'hui,

Aurait beaucoup mieux fait de demeurer chez lui.

GÉRONTE

Si c'est sur mon bien seul qu'il fonde sa cuisine

Je puis bien t'assurer qu'il mourra de famine

Et qu'il n'aura pas lieu de rire à mes dépens.

LISETTE

C'est fort bien fait. Il faut apprendre à vivre [aux gens.

GÉRONTE

Mais Éraсте revient et nous allons apprendre  
Comment tout s'est passé.

## SCÈNE VII

LES MÊMES, ÉRASTE

GÉRONTE (à Éraсте).

Tu t'es bien fait attendre ?

ÉRASTE

Je me suis acquitté de la commission

Et tout s'est fait au gré de votre intention.

Isabelle et sa mère ont montré des surprises  
Dont elles ne seront de six mois bien remises.

GÉRONTE

J'en suis persuadé.

ÉRASTE

Mais écoutez ceci

Qui doit bien vous surprendre et m'a surpris aussi.

C'est que madame Argante, aimant votre famille,

M'a proposé tout franc de me donner sa fille

Et d'acquitter ainsi, par un commun égard,

La parole donnée et d'une et d'autre part.

GÉRONTE

Et qu'as-tu su répondre à ces belles pensées ?

ÉRASTE

Que je ne voulais pas aller sur vos brisées

Sans avoir sur ce point su votre sentiment

Et de plus obtenu votre consentement.

GÉRONTE

Ne t'embarrasse point encor de mariage.

Que mon exemple ici serve à te rendre sage.

LISETTE

Moi, j'approuverais fort cet hymen et ce choix.

Il est tel qu'il le faut et j'y donne ma voix.

## SCÈNE VIII

LES MÊMES, LE LAQUAIS

LE LAQUAIS (à Gêronte).

Une dame là-bas, monsieur, avec sa suite,

Qui porte le grand deuil vient vous rendre visite,

Et se dit votre nièce.

GÉRONTE (consterné).

Encore des parents !

LE LAQUAIS

La ferai-je monter ?

GÉRONTE

Non. Je te le défends.

LISETTE (à Géronte).

Gardez-vous bien, monsieur d'en user de la sorte,  
Et vous ne devez pas lui refuser la porte.

(Le laquais fait entrer Crispin habillé en veuve. Un petit dragon porte la queue de sa robe).

## SCÈNE IX

LES MÊMES, CRISPIN (déguisé).

QUATUOR et FINAL (page 145).

A l'Opéra-Comique, on supprime les deux derniers vers et sept mesures de musique.

## ACTE III

## SCÈNE I

ÉRASTE, CRISPIN

ÉRASTE

Mon pauvre oncle !...

CRISPIN

Monsieur, ce que c'est que de nous !

ÉRASTE

Il est mort !

CRISPIN

O destin, voilà bien de tes coups !

ÉRASTE

Le legs universel qu'il prétendait me faire,  
Commetu vois, Crispin, ne m'enrichira guère !

CRISPIN (tirant un portefeuille de sa poche).

Quarante mille écus qu'on a trouvés sur lui.  
Voilà l'unique bien qui nous reste aujourd'hui.

ÉRASTE (le prenant).

Las!... Ne crois pas pourtant que la soif des  
[richesses

Me fasse ressentir ses indignes faiblesses.  
C'est d'un plus noble feu que mon cœur est épris.  
Je devais épouser Isabelle à ce prix!...  
Faudra-t-il qu'un espoir fondé sur la justice  
En stériles regrets passe et s'évanouisse!...  
Ne saurais-tu, Crispin, parer ce coup fatal  
Et trouver promptement un remède à mon mal?  
Tantôt tu méditais un héroïque ouvrage.  
C'est dans les grands dangers qu'on voit un grand  
[courage.

(Silence de Crispin.)

Tu veux donc me confondre et me désespérer ?

## SCÈNE II

LES MÊMES, LISETTE

LISETTE (à Eraste).

Les notaires, Monsieur, viennent là-bas d'entrer  
Je les ai mis tous deux dans cette salle basse.  
Voyez : que voulez-vous, s'il vous plait, qu'on en  
[fasse ?

ÉRASTE

Crispin ?

CRISPIN

Monsieur ?

ÉRASTE  
Hélas !

CRISPIN

Hélas !

ÉRASTE

Juste ciel !

CRISPIN

Ah!...

ÉRASTE (à Crispin).

Qu'en ferons nous, dis-moi ?

CRISPIN

Tout ce qu'il vous plaira.

ÉRASTE

Quoi! les renverrons-nous ?

CRISPIN

Eh! qu'en voulez-vous faire?...  
Qu'en pouvons-nous tirer qui nous soit salutaire?

LISETTE

Je vais donc leur marquer qu'ils n'ont qu'à s'en  
[aller ?

ÉRASTE (vivement).

Attends encore un peu !... Je me sens accabler !...  
Crispin, tu vas me voir expirer à ta vue !

CRISPIN

Je vous suivrai de près et la douleur me tue.

LISETTE

Moi, je n'irai pas loin. Faut-il nous voir tous trois  
Comme d'un coup de foudre écraser à la fois ?

CRISPIN (soudainement).

Attendez... il me vient... le dessein est bizarre...  
Il pourrait réussir... j'entrevois... je m'égare  
Et je ne vois plus rien que par confusion.....

LISETTE

Peste soit l'animal avec sa vision !

ÉRASTE

Fais-nous part du dessein que ton cœur se pro-  
[pose.

LISETTE

Allons, mon cher Crispin, tâche à voir quelque  
[chose.

CRISPIN (à Lisette).

Laisse-moi donc rêver... Oui da !... non ! si ! pour-  
[tant....

Pourquoi non ?... on pourrait.....

LISETTE

Ne rêve donc point tant  
Les notaires là-bas sont dans l'impatience.  
Tout d'ici ne dépend que de la diligence.

CRISPIN

Il est vrai, mais enfin j'accouche d'un dessein  
Qui passera l'effort de tout esprit humain.

(A Lisette.)

Toi qui parais dans tout si légère et si vive  
Exerce à ce sujet ton imaginative.  
Voyons ton bel esprit ?

LISETTE

Je t'en laisse l'emploi.  
Qui peut en fourberie être aussi fort que toi ?  
L'amour doit ranimer ton adresse passée,

(Elle câline Crispin.)

CRISPIN

Paix !... silence !... il me vient un surcroît de  
[pensée !...  
J'y suis, ventrebleu !...

LISETTE

Bon !

CRISPIN

Dans un fauteuil assis...

LISETTE

Fort bien !

CRISPIN (violent, l'air inspiré).

Ne trouble point l'enthousiasme où je suis !...  
Un grand bonnet fourré jusque sous les oreilles...  
Les rideaux bien fermés.

LISETTE

C'est penser à merveilles !...

CRISPIN (à Lisette).

Va de l'oncle défunt me chercher quelque habit,  
Sa robe de malade et son bonnet de nuit.  
Les dépouilles du mort feront notre victoire.

LISETTE

Je veux en élever un trophée à ta gloire !

(Elle sort.)

### SCÈNE III

LES MÊMES, MOINS LISETTE

CRISPIN (à Eraste).

Vous serez légataire !

ÉRASTE

Et par même moyen  
J'épouserai l'objet qui fait seul tout mon bien.  
Ah ! Crispin !

CRISPIN

Cependant une terreur secrète  
S'empare de mes sens, m'alarme et m'inquiète.  
Si la justice vient à connaître du fait,  
Elle est un peu brutale et saisit au collet.  
Il faut faire un faux seing et mon âme alarmée  
Se refuse au projet dont mon âme est charmée.

ÉRASTE

Ton trouble est mal fondé. Depuis deux à trois  
[mois  
Géronte ne pouvait se servir de ses doigts.  
Ainsi, sa signature, ailleurs si nécessaire,

N'est point, comme tu vois, requise en cette  
[affaire  
Et tu déclareras que tu ne peux signer.

CRISPIN

A de bonnes raisons je me laisse gagner  
Et je sens tout à coup renaitre, en mon courage,  
L'ardeur dont j'ai besoin pour un si grand ou-  
[vrage.

#### SCÈNE IV

LES MÊMES, LISETTE (avec les hardes).

Du bonhomme Géronte, en gros comme en  
[détail,  
Comme tu l'as requis, voilà tout l'attirail.

CRISPIN

Ne perdons point de temps ! Que l'on m'habille  
[en hâte.

(A Éraste.)

Monsieur, mettez la main, s'il vous plaît, à la  
[pâte...

La robe?... Dépêchons!... Passez-la dans mes  
[bras.

Ah ! le mauvais valet !... Chaussez chacun un bas !  
Ça ! le mouchoir de cou !...

(A Lisette.)

Mets-moi vite ce casque !...  
Les pantouffes !... Fort bien... L'équipage est fan-  
[tasque.

LISETTE

Oui, voilà le défunt. Dissipons notre ennui  
Géronte n'est point mort puisqu'il revit en lui.  
Voilà son air, ses traits et l'on doit s'y méprendre.

CRISPIN

Mais, avec ses habits, si son mal m'allait prendre ?

ÉRASTE

Ne crains rien. Arme-toi de résolution.

CRISPIN

Ma foi, déjà je sens un peu d'émotion...

(à Lisette.)

Tu peux, quand tu voudras, appeler les notaires.  
Me voilà maintenant en habits mortuaires.

LISETTE

Je vais dans un moment les amener ici.

CRISPIN

Secondz-moi bien tous dans cette affaire-ci.

#### SCÈNE V

LES MÊMES, SCRUPULE ET GASPARD

QUINTELETTE du TESTAMENT (page 146).

#### SCÈNE VI

LES MÊMES, MOÏNS LISETTE, GASPARD ET SCRUPULE

CRISPIN

Eh bien ! qu'en dites-vous ? Ai-je tenu parole  
Et, dans l'occasion, sais-je jouer mon rôle.  
Et faire un testament ?

ÉRASTE

Trop bien pour ton profit.

CRISPIN

Pour moi, comme pour vous, c'est d'amour qu'il  
[s'agit!

#### SCÈNE VII

LES MÊMES, LISETTE (entrant toute effarée).

TRIO (page 170).

(A la fin du trio, Éraste, Lisette et Crispin font montre de la plus grande frayeur. Le dernier se cache sous la table.)

#### SCÈNE VIII

LES MÊMES, GERONTE

GÉRONTE (à Lisette qui est remontée vers lui dès qu'il a paru).

Ai-je été bien longtemps dans cette léthargie ?

LISETTE

Pas tant que nous croyions, mais votre maladie  
Nous a mis tous ici dans un dérangement,  
Une agitation, un soin, un mouvement  
Qu'il n'est pas bien aisé, dans le fond, de décrire.  
Demandez à Crispin. Il pourra vous le dire.

CRISPIN (qui, pendant les vers précédents, a fait disparaître les hardes ayant servi à son déguisement).

Si vous saviez, Monsieur, ce que nous avons fait,  
Lorsque de votre mal vous ressentiez l'effet,  
La peine que j'ai prise et les soins nécessaires

Pour pouvoir comme vous, mettre ordre à vos  
[affaires,  
Vous seriez étonné, mais d'un étonnement  
A n'en pas revenir sitôt, assurément!

ÉRASTE

Nous vous avons cru mort pendant une heure  
[entière.

GÉRONTE

Il faut donc expliquer ma volonté dernière,  
Et, sans perdre de temps, faire mon testament.  
Les notaires sont-ils venus?

LISETTE

Assurément.

GÉRONTE

Qu'on aille les chercher de nouveau et leur dire  
Que, dans le même instant, je veux les faire écrire.

LISETTE (embarrassée).

Ils reviendront dans peu...

CRISPIN (apercevant Scrupule au fond).

Ciel ! me voilà perdu !...

(Scrupule descend en marchant à pas comptés.

## SCÈNE IX

LES MÊMES, SCRUPULE

GÉRONTE (à Scrupule).

Ici depuis longtemps vous étiez attendu.

QUINTETTE de la LETHARGIE (page 119).

GÉRONTE

Mais n'a-t-on point volé mes billets dans mes  
[poches ?  
Je tremble du malheur dont je sens les approches.  
Je n'ose me fouiller!...

ÉRASTE (à part).

Quel funeste embarras !...

(haut à Géronte).

Vous les cherchez en vain. Vous ne les avez pas.

GÉRONTE

Où sont-ils donc ? Réponds !

(Isabelle et Madame Argante paraissent à la porte de droite.  
Eraste leur fait signe de ne pas s'avancer.)

## SCÈNE X

LES MÊMES, MADAME ARGANTE, ISABELLE

ÉRASTE

Tantôt pour Isabelle,  
Je les ai, par votre ordre exprès, portés chez elle.

GERONTE

Par mon ordre !

ÉRASTE

Oui, Monsieur.

SCRUPULE

Je ne m'en souviens point.

CRISPIN

C'est votre léthargie !...

GERONTE

Oh ! je veux sur ce point  
Qu'on me fasse raison. Quelles friponneries !...  
Je suis las, à la fin, de tant de léthargies.

(Madame Argante et Isabelle descendent en scène. Éraсте leur fait signe de s'arrêter afin de n'être point vues de Géronte. Il passe en secret à cette dernière le portefeuille qu'il a reçu de Crispin au commencement de l'acte.)

GERONTE

Cours chez elle, dis-lui que quand j'ai fait ce don  
J'avais perdu l'esprit, le sens et la raison.

ISABELLE (descendant, à Géronte).

Ne vous alarmez point. Je viens pour vous les  
[rendre.

GÉRONTE

O ciel !

ÉRASTE (reprenant le portefeuille)

Mais sous des lois que nous osons prétendre.

FINAL (page 198)

---

Imp. PAUL DUPONT, 4, rue du Bouloi. — 889.6.01

---